



NOTE DE SERVICE

MEMORANDUM

À
To
**Regional Deputy Commissioners /
Sous-commissaires régionaux**

De
From
**Assistant Commissioner
Communications and Engagement /
Commissaire adjointe,
Communications et engagement**

Classification de sécurité - Security Classification Non classifié Unclassified	
Notre référence - Our File	
Votre référence - Your File	
Date 10 MARS 2020	Nº de tél. - Tel. No.

**Subject /
Objet** COVID-19 signage/posters

Please disseminate the attached COVID-19 posters for staff, offenders and the public in all of your institutions, parole offices, community correctional centres, and RHQs. The communications products include:

- Poster for staff on COVID-19 preventative measures for non-inmate areas
- Poster for offenders on COVID-19 preventative measures for inmate committees and facilities
- Poster for visitors to be posted at all main entrances of institutions, community offices and RHQs

These posters will also be available on the HUB.

Printed versions of the visitor and offender posters only should be provided to the community residential facilities in your region, as they do not have access to the HUB. They may access them here: <https://www.csc-scc.gc.ca/005/005.shtml>

Please note that both the English and French posters should be displayed as soon as possible. If possible, please print in colour and in a 11x17 format.

To ensure consistent communications across the country of this important issue, please

Affiches/signalisation pour le COVID-19

Veillez distribuer les affiches sur le COVID-19 pour le personnel, les délinquants et le public ci-joints dans tous vos établissements, bureaux de libération conditionnelle, centres correctionnels communautaires et à l'AR. Les produits de communication comprennent:

- Affiche pour les employés sur les mesures préventives face au COVID-19 pour les zones exemptes de détenus
- Affiche pour les détenus sur les mesures préventives face au COVID-19 pour les comités de détenus et les installations
- Affiche pour les visiteurs à placer dans toutes les entrées principales des établissements, des bureaux communautaires et des AR

Ces affiches seront également disponibles sur le HUB.

Seules les versions imprimées de l'affiche pour les visiteurs et celle pour les détenus devront être fournies aux établissements résidentiels communautaires de votre région, car ils n'ont pas accès au HUB. Ils peuvent les accéder ici : <https://www.csc-scc.gc.ca/005/005.shtml>

Veillez noter que les versions anglaise et française doivent être affichées dès que possible. Il serait préférable que ces affiches soient imprimées en couleur sur un papier 11 x 17, si possible.

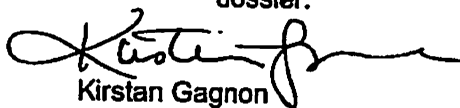
Pour assurer des communications uniformes à travers le pays sur cet enjeu important, veuillez répondre à ce

respond to this email by **March 13, 2020** to advise that the products have been distributed to all CSC facilities in your region.

courriel d'ici le **13 mars 2020** pour confirmer que les produits ont été distribués à toutes les installations du SCC dans votre région.

Thank you in advance for your collaboration in this matter.

Merci à l'avance de votre collaboration dans ce dossier.



Kirstan Gagnon

c.c. : NHQ Sector Heads / Responsables de secteur à l'AC

Lapc  Melanie (QUE)

De: Campeau Josée (QUE)
Envoyé: 13 mars 2020 11:11
À: 343-Usagers
Objet: TR: AMENDEMENT ACTION RAPIDE 7070-1 TR: Updated COVID-19 Memo and Posters / Note de Service COVID-19 et affiches
Pièces jointes: Memo - Note de Service.pdf
Importance: Haute

Bonjour,

Pour votre information, voici des affiches modifiées. Elles seront installées aujourd'hui dans l'établissement.


Josée Campeau

Directrice | Warden
Centre régional de réception | Regional Reception Center
Service correctionnel du Canada | Correctional Service of Canada
246, montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0
Josée.Campeau@CSC-SCC.GC.CA
☎: 450-478-5977 poste 7100
☎: 450-478-7661
Gouvernement du Canada | Government of Canada

De : Page Alessandria (QUE) <Alessandria.Page@CSC-SCC.GC.CA>

Envoyé : 13 mars 2020 10:25

À : 300-Directeurs établissements et districts <300-Directeursetablisementssetdistricts@CSC-SCC.GC.CA>

Cc : 301-SC <301-SC@csc-scc.gc.ca>; 301-SCA - Opérations <301-SCAOperations@CSC-SCC.GC.CA>; 301-SCA - Services Intégrés <AR-SCA-ServicesIntegres@CSC-SCC.GC.CA>; 301-AR Communications et services à la haute direction <301-ARCommunicationsetservicesalahautedirection@CSC-SCC.GC.CA>; 301-Dir. rég., Services de santé <301-Dir.reg.Servicesdesante@CSC-SCC.GC.CA>; GEN-QUE Classement dossiers administratifs (QUE) <dossiersadministratifs.GEN-QUEClassement@CSC-SCC.GC.CA>

Objet : AMENDEMENT ACTION RAPIDE 7070-1 TR: Updated COVID-19 Memo and Posters / Note de Service COVID-19 et affiches


Importance : Haute

Bonjour,

Soumis pour votre action appropriée.

Merci,
Bonne journée !



 Marie-Thérèse Farah , de la part de / on behalf of:

Alessandria Page

Sous-commissaire régionale, Région du Québec
Service correctionnel du Canada / Gouvernement du Canada
alessandria.page@csc-scc.gc.ca / Tél.: 450-972-7756

Regional Deputy Commissioner, Quebec Region
Correctional Service Canada / Government of Canada
alessandria.page@csc-scc.gc.ca / Tél.: 450-972-7756





NOTE DE SERVICE MEMORANDUM

A To Regional Deputy Commissioners /
Sous-commissaires régionaux

De From Assistant Commissioner
Communications and Engagement /
Commissaire adjointe,
Communications et engagement

Classification de sécurité - Security Classification Non classifié Unclassified	
Notre référence - Our File	
Votre référence - Your File	
Date 10 MARS 2020	Nº de tél. - Tel. No.

Subject COVID-19 signage/posters
Objet

Please disseminate the attached COVID-19 posters for staff, offenders and the public in all of your institutions, parole offices, community correctional centres, and RHQs. The communications products include:

- Poster for staff on COVID-19 preventative measures for non-inmate areas
- Poster for offenders on COVID-19 preventative measures for inmate committees and facilities
- Poster for visitors to be posted at all main entrances of institutions, community offices and RHQs

These posters will also be available on the HUB.

Printed versions of the visitor and offender posters only should be provided to the community residential facilities in your region, as they do not have access to the HUB. They may access them here: <https://www.csc-scc.gc.ca/005/005.shtml>

Please note that both the English and French posters should be displayed as soon as possible. If possible, please print in colour and in a 11x17 format.

To ensure consistent communications across the country of this important issue, please

Affiches/signalisation pour le COVID-19

Veillez distribuer les affiches sur le COVID-19 pour le personnel, les délinquants et le public ci-joints dans tous vos établissements, bureaux de libération conditionnelle, centres correctionnels communautaires et à l'AR. Les produits de communication comprennent:

- Affiche pour les employés sur les mesures préventives face au COVID-19 pour les zones exemptes de détenus
- Affiche pour les détenus sur les mesures préventives face au COVID-19 pour les comités de détenus et les installations
- Affiche pour les visiteurs à placer dans toutes les entrées principales des établissements, des bureaux communautaires et des AR

Ces affiches seront également disponibles sur le HUB.

Seules les versions imprimées de l'affiche pour les visiteurs et celle pour les détenus devront être fournies aux établissements résidentiels communautaires de votre région, car ils n'ont pas accès au HUB. Ils peuvent les accéder ici : <https://www.csc-scc.gc.ca/005/005.shtml>

Veillez noter que les versions anglaise et française doivent être affichées dès que possible. Il serait préférable que ces affiches soient imprimées en couleur sur un papier 11 x 17, si possible.

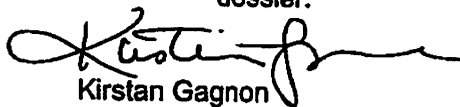
Pour assurer des communications uniformes à travers le pays sur cet enjeu important, veuillez répondre à ce

respond to this email by **March 13, 2020** to advise that the products have been distributed to all CSC facilities in your region.

courriel d'ici le **13 mars 2020** pour confirmer que les produits ont été distribués à toutes les installations du SCC dans votre région.

Thank you in advance for your collaboration in this matter.

Merci à l'avance de votre collaboration dans ce dossier.



Kirstan Gagnon

c.c. : NHQ Sector Heads / Responsables de secteur à l'AC

Lapo  Melanie (QUE)

De: Campeau Josée (QUE)
Envoyé: 12 mars 2020 20:03
À: 343-Usagers
Objet: TR: ACTION 7070-1 TR: Updated COVID-19 Memo and Posters / Note de Service COVID-19 et affiches
Pièces jointes: covid19 offenders.pdf; covid19 visitors.pdf; covid19 offenders FR.pdf; covid19 staff FR.pdf; covid19 staff.pdf; covid19 visitors FR.pdf; Memo - Note de Service.pdf
Importance: Haute

Bonjour,

Voici des affiches qui seront installées dès demain dans l'établissement.

Soumis pour votre information.


Josée Campeau

Directrice | Warden
Centre régional de réception | Regional Reception Center
Service correctionnel du Canada | Correctional Service of Canada
246, montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0
☎: 450-478-5977 # 7100
☎: 450-478-7661

De : Page Alessandria (QUE) <Alessandria.Page@CSC-SCC.GC.CA>

Envoyé : 12 mars 2020 15:37

À : 300-Directeurs établissements et districts <300-Directeursetablisementsetdistricts@CSC-SCC.GC.CA>

Cc : 301-SC <301-SC@csc-scc.gc.ca>; 301-SCA - Opérations <301-SCAOperations@CSC-SCC.GC.CA>; 301-SCA - Services Intégrés <AR-SCA-ServicesIntegres@CSC-SCC.GC.CA>; 301-AR Communications et services à la haute direction <301-ARCommunicationsetservicesalahautedirection@CSC-SCC.GC.CA>; 301-Dir. rég., Services de santé <301-Dir.reg.Servicesdesante@CSC-SCC.GC.CA>; GEN-QUE Classement dossiers administratifs (QUE) <dossiersadministratifs.GEN-QUEclassement@CSC-SCC.GC.CA>



Objet : ACTION 7070-1 TR: Updated COVID-19 Memo and Posters / Note de Service COVID-19 et affiches

Importance : Haute

Bonjour,

Soumis pour votre action appropriée.

Merci,
Bonne journée !


 Marie-Thérèse Farah , de la part de / on behalf of:

Alessandria Page

Sous-commissaire régionale, Région du Québec
Service correctionnel du Canada / Gouvernement du Canada
alessandria.page@csc-scc.gc.ca / Tél.: 450-972-7756

Regional Deputy Commissioner, Quebec Region
Correctional Service Canada / Government of Canada
alessandria.page@csc-scc.gc.ca / Tél.: 450-972-7756



NOTE DE SERVICE MEMORANDUM

A
To
**Regional Deputy Commissioners /
Sous-commissaires régionaux**

De
From
**Assistant Commissioner
Communications and Engagement /
Commissaire adjointe,
Communications et engagement**

Classification de sécurité - Security Classification Non classifié Unclassified	
Notre référence - Our File	
Votre référence - Your File	
Date 10 MARS 2020	N° de tél. - Tel. No.

Subject COVID-19 signage/posters
Objet

Please disseminate the attached COVID-19 posters for staff, offenders and the public in all of your institutions, parole offices, community correctional centres, and RHQs. The communications products include:

- Poster for staff on COVID-19 preventative measures for non-inmate areas
- Poster for offenders on COVID-19 preventative measures for inmate committees and facilities
- Poster for visitors to be posted at all main entrances of institutions, community offices and RHQs

These posters will also be available on the HUB.

Printed versions of the visitor and offender posters only should be provided to the community residential facilities in your region, as they do not have access to the HUB. They may access them here: <https://www.csc-scc.gc.ca/005/005.shtml>

Please note that both the English and French posters should be displayed as soon as possible. If possible, please print in colour and in a 11x17 format.

To ensure consistent communications across the country of this important issue, please

Affiches/signalisation pour le COVID-19

Veillez distribuer les affiches sur le COVID-19 pour le personnel, les délinquants et le public ci-joints dans tous vos établissements, bureaux de libération conditionnelle, centres correctionnels communautaires et à l'AR. Les produits de communication comprennent:

- Affiche pour les employés sur les mesures préventives face au COVID-19 pour les zones exemptes de détenus
- Affiche pour les détenus sur les mesures préventives face au COVID-19 pour les comités de détenus et les installations
- Affiche pour les visiteurs à placer dans toutes les entrées principales des établissements, des bureaux communautaires et des AR

Ces affiches seront également disponibles sur le HUB.

Seules les versions imprimées de l'affiche pour les visiteurs et celle pour les détenus devront être fournies aux établissements résidentiels communautaires de votre région, car ils n'ont pas accès au HUB. Ils peuvent les accéder ici : <https://www.csc-scc.gc.ca/005/005.shtml>

Veillez noter que les versions anglaise et française doivent être affichées dès que possible. Il serait préférable que ces affiches soient imprimées en couleur sur un papier 11 x 17, si possible.

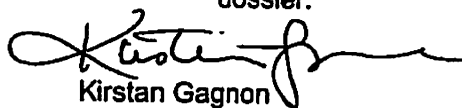
Pour assurer des communications uniformes à travers le pays sur cet enjeu important, veuillez répondre à ce

respond to this email by **March 13, 2020** to
advise that the products have been
distributed to all CSC facilities in your region.

courriel d'ici le **13 mars 2020** pour confirmer que les
produits ont été distribués à toutes les installations du
SCC dans votre région.

Thank you in advance for your collaboration
in this matter.

Merci à l'avance de votre collaboration dans ce
dossier.



Kirstan Gagnon

c.c. : NHQ Sector Heads / Responsables de secteur à l'AC

COVID-19

OFFENDER INFORMATION

COVID-19 is a respiratory illness caused by the **coronavirus**. The public health risk associated with COVID-19 is considered **low for Canada**.

LIMIT THE RISK



Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds



Cough or sneeze into your arm



Avoid touching your eyes, nose or mouth with unwashed hands



Avoid close contact with people who are sick

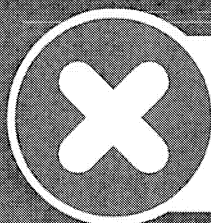
Talk to Health Services immediately if you have flu-like symptoms (fever, cough, difficulty breathing).



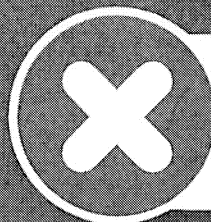
COVID-19

The health and safety of staff, offenders, and visitors is our priority.
COVID-19 is a respiratory illness caused by the coronavirus.

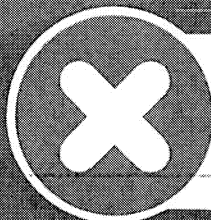
PLEASE DO NOT ENTER IF YOU



Recently travelled to an affected country



Have come in contact with someone who
has or is suspected of having COVID-19



Are sick and have flu-like symptoms
(fever, cough, difficulty breathing)

Contact the institution to discuss possible alternative
visiting options including telephone or video visitation.

For more information visit: Canada.ca/coronavirus



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada

Canada

COVID-19

INFORMATION POUR LES DÉTENU(E)S

Le COVID-19 est une maladie respiratoire causée par le coronavirus. Le risque associé au COVID-19 a été évalué comme étant **faible** pour la santé publique au Canada.

LIMITEZ LE RISQUE



Lavez-vous les mains souvent avec de l'eau et du savon durant au moins 20 secondes



Toussez ou éternuez dans le pli du coude



Évitez de vous toucher les yeux, le nez, ou la bouche sans vous être lavé les mains



Évitez les contacts avec des personnes malades

Consultez le service de santé immédiatement si vous présentez des symptômes (fièvre, toux, difficultés respiratoires).



COVID-19

INFORMATION POUR LES EMPLOYÉ(E)S

Le COVID-19 est une maladie respiratoire causée par le coronavirus. Le risque associé au COVID-19 a été évalué comme étant faible pour la santé publique au Canada.

LIMITEZ LE RISQUE



Lavez-vous les mains souvent avec de l'eau et du savon durant au moins 20 secondes



Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou dans un mouchoir



Évitez de vous toucher les yeux, le nez, ou la bouche sans vous être lavé les mains



Évitez les contacts avec des personnes malades



Restez à la maison si vous êtes malade



Consultez un professionnel de la santé si vous présentez des symptômes (fièvre, toux, difficultés respiratoires)

Pour de plus amples renseignements, visitez
le canada.ca/coronavirus



COVID-19

STAFF INFORMATION

COVID-19 is a respiratory illness caused by the **coronavirus**. The public health risk associated with COVID-19 is considered **low for Canada**. Symptoms may include a fever, cough and difficulty breathing.

LIMIT THE RISK



Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds



Cough or sneeze into your arm or a tissue



Avoid touching your eyes, nose or mouth with unwashed hands



Avoid close contact with people who are sick



Stay home if you are sick



See a health care professional if you have symptoms (fever, cough, difficulty breathing)

For more information visit: Canada.ca/coronavirus



Correctional Service
Canada

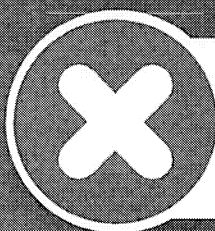
Service correctionnel
Canada

Canada

COVID-19

La santé et la sécurité de notre personnel, des détenus et des visiteurs est notre priorité. Le COVID-19 est une maladie respiratoire causée par le coronavirus.

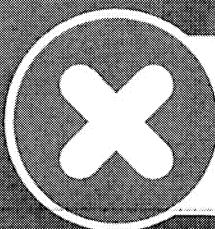
SVP NE PAS ENTRER SI



Vous avez voyagé récemment dans un pays touché par le COVID-19



Vous avez eu des contacts avec une personne qui a, ou qui soupçonne avoir, le COVID-19



Vous êtes malade et vous présentez des symptômes semblables à ceux de la grippe (fièvre, toux, difficultés respiratoires)

Veillez communiquer avec l'établissement pour discuter des options de visites possibles telles le téléphone ou les visites par vidéoconférence.

Pour de plus amples renseignements, visitez le canada.ca/coronavirus



Lap  Melanie (QUE)

De: Campeau Josée (QUE)
Envoyé: 12 mars 2020 17:36
À: 343-Usagers
Objet: COVID19

Bonjour,

La présente vise à vous informer qu'en plus des GEN-COM que vous recevez régulièrement au sujet du COVID19, l'établissement travaille à la mise en œuvre de mesures de prévention et de réaction, le cas échéant.

Les informations officielles continuerons de provenir des administrations centrale et régionale. Advenant une particularité locale, nous vous en ferons part rapidement.

Entre temps, les sites de santé Canada et les liens détaillés dans les GEN-COM peuvent vous fournir des informations importantes, notamment relativement aux moyens de prévention (lavage des mains, etc.).


Josée Campeau

Directrice | Warden
Centre régional de réception | Regional Reception Center
Service correctionnel du Canada | Correctional Service of Canada
246, montée Gagnon, Sainte-Anne-des-Plaines (Québec) J0N 1H0
Josée.Campeau@CSC-SCC.GC.CA
☎: 450-478-5977 poste 7100
☎: 450-478-7661
Gouvernement du Canada | Government of Canada

Sathianathan Sarmatha (NHQ-AC)

From: Duranleau Odette (QUE)
Sent: January 19, 2021 10:11 AM
To: 390-Québec; 390-Chicoutimi
Subject: Informations Covid-19 Rappel- Consignes à respecter dans les bureaux

Bonjour à tous,

Notre personnel est encore exempt de la Covid-19 et c'est tant mieux. Nos libérés ayant eu de symptômes ou qui ont été atteints ont été rapidement pris en charge et j'en ai été informée, ce qui est parfait.

Un rappel important car avec l'usure qui nous atteint tous, il est possible que nous ayons des oublis, parfois involontaires. Un petit rappel en ce qui a trait aux actions de protection de soi et d'autrui quand nous sommes au bureau. À l'heure où l'on parle abondamment de possibilité de propagation par aérosol ou microgouttelettes, il est important de se rappeler les consignes à suivre, en particulier le port du masque en tout temps dans un bureau, même dans un bureau avec un plexiglass. Cela n'exempte pas du fait que tant le délinquant (le visiteur) et vous devez porter un masque dans un bureau fermé.

Au bureau

Le port du couvre-visage est obligatoire au bureau. Il peut être retiré uniquement lorsque vous êtes seul à votre bureau. Il doit donc être porté lors de l'ensemble de vos interactions avec collègues et délinquants, et lors de vos déplacements dans le bureau. Les délinquants doivent porter un couvre-visage en tout temps dans les locaux.

Maintenir une distance de 2 mètres avec vos collègues, et placer les chaises à une distance de 3 mètres dans les salles d'entrevue lors des contacts avec les libérés et leur ressource le cas échéant (cette distance minimale de 3 mètres n'est pas requise en présence d'un plexiglass).

Si vous êtes confrontés à un délinquant récalcitrant, négligeant et/ou imprévisible en regard au port du couvre-visage et/ou la distanciation, il est recommandé de remplacer le couvre-visage par le masque de type médical ainsi que la protection oculaire.

Le bureau et les chaises utilisées de la salle d'entrevue doivent être désinfectés avant et après utilisation.

Les espaces partagés entre collègues au sein du bureau (réception, salle à dîner, salle de réunion, etc..) ou les voitures du SCC doivent être désinfectées avant et après utilisation.

Procéder au lavage des mains avant et après l'entrevue avec un libéré.

Procéder au lavage des mains dès que vous entrez et sortez d'un secteur du bureau, et à votre retour à votre poste de travail avant de manipuler votre poste informatique.

Merci,

Odette Duranleau, M.Sc. Crim.

Directrice | Director

Secteur Québec | Québec Area Office

District Est-Ouest | East-West District

- 825 rue Kirouac, Québec, Qc G1N 2J7

- 1125 Lebourgneuf Bureau 100, Québec Qc G2K 0J2

Téléphone | Telephone 418.648.3838 | 418.266.8627(poste 2634)

Cellulaire | Cell Phone 418.569.7563

odette.duranleau@csc-scc.gc.ca



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada



« N'hésitez pas à répondre dans la langue officielle de votre choix / Do not hesitate to reply in the official language of your choice »

Sathianathan Sarmatha (NHQ-AC)

From: Duranleau Odette (QUE)
Sent: March 23, 2020 10:04 AM
To: [REDACTED] 39003-RALC Québec
Subject: RE: Quarantaine

Bonjour [REDACTED]

contente pour ton homme et ta famille. Nous procéderons comme prévu, c'est à dire que l'attente sera que tu sois en action pour le travail 3 jours par semaine selon l'horaire établi. Cependant, ce sera uniquement en télétravail pour minimalement les 2 prochaines semaines. Nous trouverons les gens pour remplacer tes présences au bureau. Tu discuteras avec ta RALC pour les cas qui devront être vu en personne selon tes CDC (et RI) et tes collègues prendront alors la relève si requis.

Bonne semaine,

Nous essaierons de faire une CT pour tes cas actifs au CRC le Pavillon, que je puisse boucler ce dossier.

Merci,

Odette Duranleau, M.Sc. Crim.
Directrice | Director
Secteur Québec | Québec Area Office
District Est-Ouest | East-West District
- 825 rue Kirouac, Québec, Qc G1N 2J7
- 1125 Lebourgneuf Bureau 100, Québec Qc G2K 0J2
Téléphone | Telephone 418.648.3838 | 418.266.8627(poste 2634)
Cellulaire | Cell Phone 418.569.7563
odette.duranleau@csc-scc.gc.ca



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada



« N'hésitez pas à répondre dans la langue officielle de votre choix / Do not hesitate to reply in the official language of your choice »

De : [REDACTED]
Envoyé : 23 mars 2020 08:41
À : 39003-RALC Québec ; Duranleau Odette (QUE)
Objet : Quarantaine

Bonjour,



J'attends vos directives.

Merci,



Envoyé de mon appareil Samsung de Bell via le réseau le plus vaste au pays.

s.19(1)

Sathianathan Sarmatha (NHQ-AC)

From: Duranleau Odette (QUE)
Sent: March 23, 2020 3:43 PM
To: 39003-RALC Québec; 39005-RALC Chicoutimi;
39007-GCCC
Subject: TR: AUTORISATION pour privilèges de sortie pour
circonstances exceptionnelles

Importance: High

Bonjour,

pour votre information et svp conserver à votre niveau. On doit en discuter **d'abord** avec moi avant de faire le RI au SGD ou d'autoriser l'ALC ou le CRC en pareil cas. . Il **FAUT** que le cas ait été référé pour un test Covid-19, pas juste qu'il présente des symptômes.

On s'en reparle 😊

Merci

Odette Duranleau, M.Sc. Crim.
Directrice | Director
Secteur Québec | Québec Area Office
District Est-Ouest | East-West District
- 825 rue Kirouac, Québec, Qc G1N 2J7
- 1125 Lebourgneuf Bureau 100, Québec Qc G2K 0J2
Téléphone | Telephone 418.648.3838 | 418.266.8627(poste 2634)
Cellulaire | Cell Phone 418.569.7563
odette.duranleau@csc-scc.gc.ca



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada



« N'hésitez pas à répondre dans la langue officielle de votre choix / Do not hesitate to
reply in the official language of your choice »

De : Soulière Marie-Ève (QUE)
Envoyé : 23 mars 2020 11:47
À : 390-Directeurs de secteur

Cc : 390-Directeur de district associé

Objet : AUTORISATION pour privilèges de sortie pour circonstances exceptionnelles

Importance : Haute

Bonjour,

Nous avons reçu l'autorisation régionale, en consultation et appui de la CLCC, pour que les DS puissent utiliser le par. 24, Section 7.2 du Manuel des politiques décisionnelles de la CLCC. Ainsi, pour les cas qui présentent des symptômes et que Santé publique demandent qu'ils s'isolent le temps de recevoir les résultats du test ou pour tout cas confirmé diagnostic, nous pouvons utiliser la sortie autorisée pour des interventions médicales urgentes (15 jours) : sortie autorisée pour permettre à un délinquant de subir un examen ou un traitement médical de nature urgente qui l'oblige à passer une ou plusieurs nuits à l'extérieur du pénitencier, de l'établissement résidentiel communautaire, de l'établissement provincial ou territorial ou de tout autre lieu.

Cette mesure permettra que les délinquants puissent faire leur isolement ou 40 taines à la maison ou dans leur ressource. Ça aidera aussi dans la gestion avec nos ERC.

À noter qu'un délinquant qui reçoit un résultat négatif au test doit réintégrer le CCC ou l'ÉRC.

Merci!

Marie-Ève Soulière, Directrice de District int./Acting District Director

District Est-Ouest du Québec | East-West Quebec District

100 boul. Ducharme, Suite 240, Saint-Thérèse, Québec, J7E 4R6

Marie-eve.Souliere@csc-scc.gc.ca

Téléphone | Telephone 450.420.7601

Sécurité publique du Canada | Public Safety Canada

Gouvernement du Canada | Government of Canada



Correctional Service
Canada

Service correctionnel
Canada



Sathianathan Sarmatha (NHQ-AC)

From: Sarrasin Marie (QUE)
Sent: March 12, 2020 8:06 PM
To: 390-Laval; 390-Outaouais
Subject: TR: Coronavirus (COVID-19) - Information-
ACTIONS ATTENDUES DU PERSONNEL
Attachments: handwashingb.pdf; coronavirus-factsheet-fra.pdf;
handwashingb.pdf; coronavirus-factsheet-eng.pdf
Importance: High

Bonjour

Outre ces informations je vous demande d'apporter avec vous votre matériel pour travailler au cas où vous deviez rester chez vous (cellulaire- ordinateur). Nous n'avons pas des portables pour tous, mais au moins que ceux qui en ont s'assurent de pouvoir l'utiliser.

Au fil des jours nous recevrons d'autres informations. Cela change vraiment vite. On ne sait pas si des écoles et des garderies seront fermées ou pas. J'attends des informations sur le PCALC de la semaine prochaine.

Pour le SCC Laval : assurez-vous le plus possible de ne pas remettre la période pour faire vos boîtes à la dernière minute, si vous avez des enfants d'âge scolaire ou au cas où on aurait des consignes spéciales de notre administration avait un impact sur le temps que vous pouvez passer au bureau.

D'ici mercredi prochain je vous ferai part de notre plan d'urgence dans un cas de pandémie.

Les CRC ont eux aussi des plans de pandémie qu'ils mettent à jour présentement.

Bonne journée

Marie Sarrasin

Criminologue
Directrice de secteur./ Area Director/ Laval - Outaouais
3131 Boulevard Concorde est, bureau 512
Laval, QC,
H7E 4W4
Tél.: (450) 661-8610 (3335)
Cell.: (514) 793-7657
Fax.: (450) 661-0415

CONFIDENTIALITÉ : Les informations contenues dans ce message, y compris les pièces jointes, sont confidentielles. Si vous n'êtes pas le destinataire prévu, sachez qu'il est strictement interdit de conserver, de divulguer ou de reproduire d'une manière quelconque

son contenu. Veuillez en aviser immédiatement l'expéditeur et supprimer définitivement cet envoi.

CONFIDENTIALITY: The information contained in this message, including attachments, is confidential. If you are not the intended recipient, be aware that it is strictly prohibited to retain, disclose or reproduce in any way the content. Please notify the sender immediately and permanently delete this email.

De : Denis Desormeaux
Envoyé : 12 mars 2020 12:30
Cc : Daniel Wolfe (G)
Objet : Coronavirus (COVID-19) - Information
Importance : Haute

Bonjour / Hi,

Please distribute / Veuillez distribuer

Merci ! / Thank you !

DENIS DESORMEAUX
Property & Facilities Officer / Agent des Immeubles et des Installations
RPT for Leased Assets and Third Party Directorate | Équipe des Biens Loués et des Tiers
Public Services and Procurement Canada / Services publics et Approvisionnement Canada
222 Queen Street
7th Floor, Station #: 36
Ottawa, Ontario, K1A 0K2
Office #: 613-990-0401
BB Cell #: 613-913-5684
denis.desormeaux@pwgsc-tpsgc.gc.ca

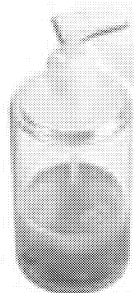
Get the upper hand on germs

... wash your hands properly

1. Wet & Lather

Lather your hands and wrists with soap.

When using bar soap set it on a rack to dry after use.



2. Scrub

Scrub for 20 seconds:

- palm to palm
- between and around fingers
- back of each hand
- fingertips and under nails

4. Dry & Protect

Dry hands with a single use towel or air dryer.

Protect your hands from touching dirty surfaces while in the washroom, and as you leave.

3. Rinse

Rinse thoroughly under running water.

CCOHS 

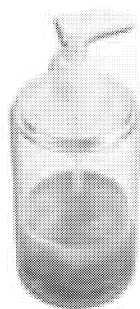
Canadian Centre for Occupational Health and Safety

1-800-668-4284 www.ccohs.ca

Gardez la main haute sur les germes

... comment se laver les mains correctement

1. Mouillez et faites mousser



Faites mousser le savon sur les mains et les poignets.

Déposez le pain de savon sur un support après usage pour le laisser sécher.

2. Frottez

pendant 20 secondes :

- paume contre paume
- entre les doigts et autour
- le dos de chaque main
- les extrémités des doigts et sous les ongles

3. Rincez

Rincez abondamment sous un jet d'eau.

4. Séchez et protégez

Séchez vos mains avec une serviette à usage unique ou à l'aide d'un séchoir à mains.

Évitez de toucher les surfaces souillées dans les toilettes et en sortant de celles-ci.

CCHST 

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

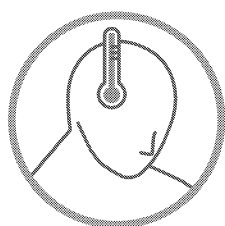
1-800-668-4284 www.cchst.ca

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES FAITS

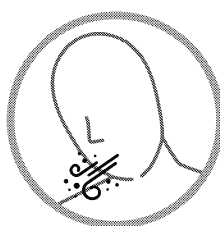
AU SUJET DE LA MALADIE À CORONAVIRUS (COVID-19)

Le COVID-19 est une maladie causée par un coronavirus. Les coronavirus humains sont communs et causent habituellement des maladies bénignes qui ressemblent au rhume.

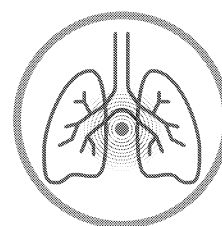
Les symptômes d'une infection à coronavirus humain peuvent être très bénins ou plus graves, notamment :



FIÈVRE



TOUX



DIFFICULTÉ À RESPIRER

Jusqu'à 14 jours peuvent séparer l'exposition au virus et l'apparition des symptômes.

Les coronavirus sont le plus souvent transmis par une personne infectée des façons suivantes :

- ▶ gouttelettes respiratoires générées lorsque vous toussiez ou éternuez;
- ▶ contact personnel étroit, comme un contact direct ou une poignée de main avec une personne infectée;
- ▶ contact avec des surfaces infectées, suivi du contact de la main avec la bouche, le nez ou les yeux avant de se laver les mains.

Nous n'avons pas connaissance que ces virus puissent se transmettre par les systèmes de ventilation ou se propager dans l'eau.

Voici les meilleures façons de prévenir la transmission des infections :

- ▶ lavez-vous souvent les mains avec de l'eau et du savon pendant au moins 20 secondes;
- ▶ évitez de vous toucher les yeux, le nez et la bouche sans vous être d'abord lavé les mains;
- ▶ évitez les contacts rapprochés avec des personnes malades;
- ▶ toussiez et éternuez dans le creux du bras et non dans les mains;
- ▶ si vous êtes malade, restez chez vous pour éviter d'infecter d'autres personnes.

Pour en savoir plus au sujet du coronavirus :

1-833-784-4397

canada.ca/le-coronavirus

phac.info.aspc@canada.ca



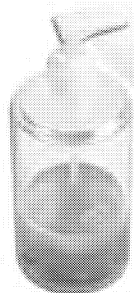
Get the upper hand on germs

... wash your hands properly

1. Wet & Lather

Lather your hands and wrists with soap.

When using bar soap set it on a rack to dry after use.



2. Scrub

Scrub for 20 seconds:

- palm to palm
- between and around fingers
- back of each hand
- fingertips and under nails

4. Dry & Protect

Dry hands with a single use towel or air dryer.

Protect your hands from touching dirty surfaces while in the washroom, and as you leave.

3. Rinse

Rinse thoroughly under running water.

CCOHS 

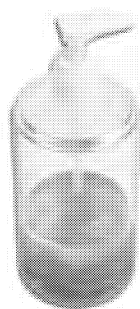
Canadian Centre for Occupational Health and Safety

1-800-668-4284 www.ccohs.ca

Gardez la main haute sur les germes

... comment se laver les mains correctement

1. Mouillez et faites mousser



Faites mousser le savon sur les mains et les poignets.

Déposez le pain de savon sur un support après usage pour le laisser sécher.

2. Frottez

pendant 20 secondes :

- paume contre paume
- entre les doigts et autour
- le dos de chaque main
- les extrémités des doigts et sous les ongles

3. Rincez

Rincez abondamment sous un jet d'eau.

4. Séchez et protégez

Séchez vos mains avec une serviette à usage unique ou à l'aide d'un séchoir à mains.

Évitez de toucher les surfaces souillées dans les toilettes et en sortant de celles-ci.

CCHST 

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

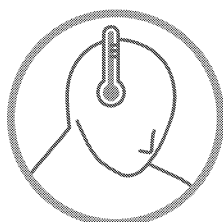
1-800-668-4284 www.cchst.ca

KNOW THE FACTS

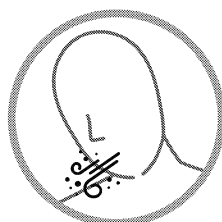
ABOUT CORONAVIRUS DISEASE (COVID-19)

COVID-19 is an illness caused by a coronavirus. Human coronaviruses are common and are typically associated with mild illnesses, similar to the common cold.

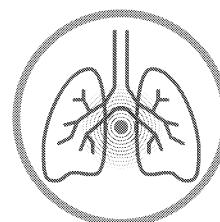
Symptoms of human coronaviruses may be very mild or more serious, such as:



FEVER



COUGH



DIFFICULTY BREATHING

Symptoms may take up to 14 days to appear after exposure to the virus.

Coronaviruses are most commonly spread from an infected person through:

- ▶ respiratory droplets when you cough or sneeze
- ▶ close personal contact, such as touching or shaking hands
- ▶ touching something with the virus on it, then touching your eyes, nose or mouth before washing your hands

These viruses are not known to spread through ventilation systems or through water.

The best way to prevent the spread of infections is to:

- ▶ wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds;
- ▶ avoid touching your eyes, nose or mouth, especially with unwashed hands;
- ▶ avoid close contact with people who are sick;
- ▶ cough and sneeze into your sleeve and not your hands; and
- ▶ stay home if you are sick to avoid spreading illness to others.

For more information on coronavirus:

1-833-784-4397

canada.ca/coronavirus

phac.info.aspc@canada.ca



Sathianathan Sarmatha (NHQ-AC)

From: Gutierrez Isaza Sofia (QUE)
Sent: February 3, 2021 9:34 PM
To: 37003-RALC SCC Ville-Marie
Subject: Infos régionales - COVID-19
Attachments: TR: ACTION TR: COVID-19 Community cases situation report 2021-01-28 / Rapport de situation des cas communautaires COVID-19 2021-01-28; QUE CGIP Décision - QUE MERC Decision - 2021-02-02.pdf

Bonsoir,

Voici quelques informations transmises par notre DD avec mes commentaires en rouge + documents pertinents.

⇒ Pensez-vous que ces informations soient intéressantes pour nos troupes?

Sous commissaire

Archambault, employés des services techniques ont testés positifs.

L'établissement sera « fermé » pour investiguer ce qui se passe – traçage – établissement mis en rouge. Aucun transfert in ou out. Les employés ne sont pas entrés au travail cette semaine. Les post-suspensions seront réorientés vers d'autres établissements. => Faites-moi signe si vous éprouvez des problèmes.

Employé symptomatique ou si membre de la famille s'est fait tester – ne doivent pas entrer au travail => nous appliquons déjà cette procédure en communauté..

Important de bien porter le masque et que celui-ci recouvre bien le visage (lien avec le nouveau variant – taux transmission plus élevé) – Maisonneuve aurait constaté que certains masques ne permettaient pas de bien s'ajuster au nez. Si vous agents vous soulève ce problème, veuillez m'en informer.

Plusieurs de comité parlementaire – la commissaire a témoignée quelques fois. Hier David Henry et président syndical national SESJ a témoigné en lien avec décès de madame Lévesque. Commissaire a aussi témoignée en lien avec le climat de travail. Indique que nous avons une stratégie en place pour ceci, à long terme.

SCAOE

Version 12 cadre de version intégré, les transferts internationaux ont été oublié. Les détenus doivent être isolés. Sera dans version 13

Sofia Gutierrez-Isaza

Directrice de secteur intérimaire/ Acting Area Director

Bureau de libération Ville-Marie – District Montréal-Métro | Ville-Marie Parole Office –
Montreal-Metro District
Service Correctionnel du Canada | Correctional Service Canada

Courriel | E-mail: sofia.gutierrezisaza@csc-scc.gc.ca
Cellulaire :514-244-3162

Sathianathan Sarmatha (NHQ-AC)

From: Postolache Teodora
Sent: February 2, 2021 10:09 AM
To: 370-Responsables
Subject: TR: ACTION TR: COVID-19 Community cases situation report 2021-01-28 / Rapport de situation des cas communautaires COVID-19 2021-01-28
Attachments: 2021-01-28 Community Cases Report EN.docx; 2021-01-28 Community Cases Report FR.docx; Travel Restrictions 2021-01-28.docx

Bonjour,

Pour votre information et action appropriée.

Merci beaucoup et bonne journée,

Teodora Postolache

Étudiante

Adjointe à la Directrice de District et Adjointe Administrative aux Services de Gestion, Projets spéciaux |

Assistant to the District Director and Administrative Assistant, Management Services, Special projects

District Montréal Métropolitain / Montréal Metropolitan District
Service Correctionnel du Canada / Correctionnal Services of Canada
305, boul. René-Lévesque Ouest, suite 102, Montréal, QC, H2Z 1X1

teodora.Postolache@csc-scc.gc.ca

Téléphone 514-283-1780 / Fax 514-283-1783

Gouvernement du Canada / Government of Canada

De : Page Alessandria (QUE)

Envoyé : 1 février 2021 11:16

À : 300-Directeurs (tous)

Cc : 301-SC ; 301-SCA - Opérations ; 301-SCA - Services Intégrés ; 301-AR ; GEN-QUE
Classement dossiers administratifs (QUE)

Objet : ACTION TR: COVID-19 Community cases situation report 2021-01-28 / Rapport de situation des cas communautaires COVID-19 2021-01-28


Bonjour,

Pour considération. Veuillez partager ces documents avec vos comités locaux de SST.

Merci,

Bonne journée !



 Marie-Thérèse Farah , de la part de / on behalf of:

Alessandria Page

Sous-commissaire régionale, Région du Québec
Service correctionnel du Canada / Gouvernement du Canada
alessandria.page@csc-scc.gc.ca / Tél.: 450-972-7756

Regional Deputy Commissioner, Quebec Region
Correctional Service Canada / Government of Canada
alessandria.page@csc-scc.gc.ca / Tél.: 450-972-7756



Service correctionnel
Canada

Correctional Service
Canada



De : Eyamie Hannah (NHQ-AC) <Hannah.Eyamie@CSC-SCC.GC.CA> **De la part de**
Wheatley Jennifer (NHQ-AC)

Envoyé : 1 février 2021 09:58

À : Kelly Anne (NHQ-AC) <Anne.Kelly@CSC-SCC.GC.CA>

Cc : 100-HS-ACHSO <100-HS-ACHSO@CSC-SCC.GC.CA>; 100-HS-TxCentreHeads <100-HS-TxCentreHeads@CSC-SCC.GC.CA>; 100-HS-RDs <100-HS-RDs@CSC-SCC.GC.CA>; 100-RDC <100-RDC@CSC-SCC.GC.CA>; 100-SectorHeads-SDC <100-SectorHeads-SDC@CSC-SCC.GC.CA>; 100-HS-Physicians <100-HS-Physicians@CSC-SCC.GC.CA>; de Souza Henry (NHQ-AC) <Henry.deSouza@CSC-SCC.GC.CA>; Clarke Ginette (NHQ) <Ginette.Clarke@CSC-SCC.GC.CA>; Sethi Manjeet (NHQ-AC) <Manjeet.Sethi@CSC-SCC.GC.CA>; Wheatley Jennifer (NHQ-AC) <Jennifer.Wheatley@CSC-SCC.GC.CA>; Cibula Colette (NHQ-AC) <Colette.Cibula@CSC-SCC.GC.CA>; Castonguay Audrey (NHQ-AC) <Audrey.Castonguay@csc-scc.gc.ca>; Laroche Judith (NHQ-AC) <Judith.Laroche@CSC-SCC.GC.CA>

Objet : COVID-19 Community cases situation report 2021-01-28 / Rapport de situation des cas communautaires COVID-19 2021-01-28

(Version française suit)

Good day,

Please find attached the most recent Community Cases Situation Report and Travel Restrictions Document in French and English, prepared by Health Services.

Changes to Caution Status for Institutions and Community Correctional Centres since the last report:

1. The following regions fell below CSC's Caution Threshold:
 - a. NB - South Central (5.7 incident cases per week per 100,000; Parrtown CCC)
 - b. QC - Côte-Nord (4.4 incident cases per week per 100,000; Port-Cartier)

Bonne journée,

Veillez trouver ci-joint le dernier rapport de situation des cas communautaires et le document relatif aux restrictions de voyage en français et en anglais, préparé par les services de santé.

Modifications du statut de prudence pour les établissements et les Centres Correctionnels Communautaires depuis le dernier rapport:

1. Les régions suivantes sont passées en dessous du seuil de prudence:
 - a. NB - South Central (5.7 cas d'incidence par semaine par 100,000; Parrtown CCC)
 - b. QC - Côte-Nord (4.4 cas d'incidence par semaine par 100,000; Port-Cartier)

Best regards,

Hannah Eyamie for

Jennifer Wheatley, CD, MA
Assistant Commissioner, Health Services
Correctional Service Canada / Government of Canada
Jennifer.Wheatley@csc-scc.gc.ca / Tel: 613-995-8023

Commissaire adjointe, Services de santé
Service correctionnel Canada / Gouvernement du Canada
Jennifer.Wheatley@csc-scc.gc.ca / Tél : 613-995-8023

Deirdre MacGuigan

Epidemiologist, Health Services Sector
Correctional Service Canada / Gouvernement of Canada
deirdre.macguigan@csc-scc.gc.ca / Cell: 613-296-2149

Épidémiologiste, Secteur service de santé
Service correctionnel Canada / Gouvernement du Canada
deirdre.macguigan@csc-scc.gc.ca / Cell: 613-296-2149

Situation Report: Community COVID-19 Cases by Provincial Health Regions with CSC Facilities

28 January 2021

This report highlights total community cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC facilities. Incident cases may be indicative of recent transmission in or migration of cases to the community. The difference in incident cases per week per 100 000 population between health regions may suggest that some communities are at increased risk for virus transmission, and could pose greater potential for outbreaks in respective CSC Institutions, Community Correctional Centers, Parole Offices, and Headquarters (Tables 1, 2, 3, and 4 respectively). Temporal incidence trends for provincial health regions currently above Caution Threshold incidence (10 incident cases per week per 100 000 population) were analysed for Institutions and Community Correctional Centers (Figures 1, 2, 3, 4, 5, and 6).

Table 1. Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC institutions.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Institution
Nova Scotia	Zone 2 - Northern Zone	2 (-2.7)	3	127	Nova for Women Springhill
New Brunswick	Zone 1 - South East Region	15.7 (-2.3)	35	284	Dorchester Shepody Healing Centre
	Zone 7 - Central East Region	4.5 (4.5)	2	8	Atlantic
Québec	Région de la Capitale-Nationale (<i>Québec City and surrounding area</i>)	68.9 (-34.7)	517	21179	Donacona
	Région de la Mauricie et Centre-du-Québec	73 (-24.1)	380	12061	Drummond
	Région de l'Estrie	75 (-44.7)	367	10433	Cowansville
	Région de la Côte-Nord	4.4 (-13.2)	4	340	Port-Cartier
	Région de Laval	198 (-54)	869	21683	Federal Training Centre
	Région de Lanaudière	118.1 (-11.5)	609	18369	Joliette
	Région des Laurentides	115.3 (4.1)	715	14195	Archambault Regional Reception Centre Regional Mental Health Centre La Macaza

Table 1 (cont). Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC institutions.

Province	Health region	Incident cases Per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Institution
Ontario	Haliburton, Kawartha, Pine Ridge District Health Unit	48.4 (14.7)	92	827	Warkworth
	Kingston, Frontenac and Lennox & Addington Health Unit	8.6 (4.8)	18	663	Joyceville Collins Bay Millhaven Bath Regional Treatment Centre
	Simcoe Muskoka District Health Unit	63.2 (-7.3)	376	5242	Beaver Creek
	Waterloo Health Unit	99.9 (-32.3)	595	9172	Grand Valley for Women
Manitoba	Interlake-Eastern Regional Health Authority	66.5 (8.2)	89	2136	Stony Mountain
Saskatchewan	North Central Zone	160.3 (-57.9)	144	2763	Saskatchewan Willow Cree
	Saskatoon Zone	110.2 (-52.3)	369	5957	Regional Psychiatric Centre
	South West Zone	12.6 (-12.7)	5	586	Okimah Ochi
Alberta	Central Zone	71.3 (-19.2)	342	8672	Drumheller Pê Sâkâstêw Bowden
	Edmonton Zone	91.9 (-16.4)	1326	50990	Edmonton Grierson Edmonton for Women
	North Zone	115.4 (-49.9)	532	9913	Grande Cache

Table 1 (cont). Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC institutions.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Institution
British Columbia	Fraser Health Authority	76.7 (-4.2)	1459	39743	Kent Mountain Kwikwèxwelhp Fraser Valley Matsqui Pacific Mission Regional Treatment Centre RRAC
	Vancouver Island Health Authority	23.6 (5.6)	200	1538	William Head

Notes. Highlighted rows indicate health regions with incident cases per week per 100 000 population above Caution Threshold incidence (10 incident cases per week per 100 000 population). The difference in incident cases per week per 100 000 population is denoted by Δ .

Figure 1. Community COVID-19 incidence over time by Quebec health regions with CSC institutions currently above Caution Threshold.

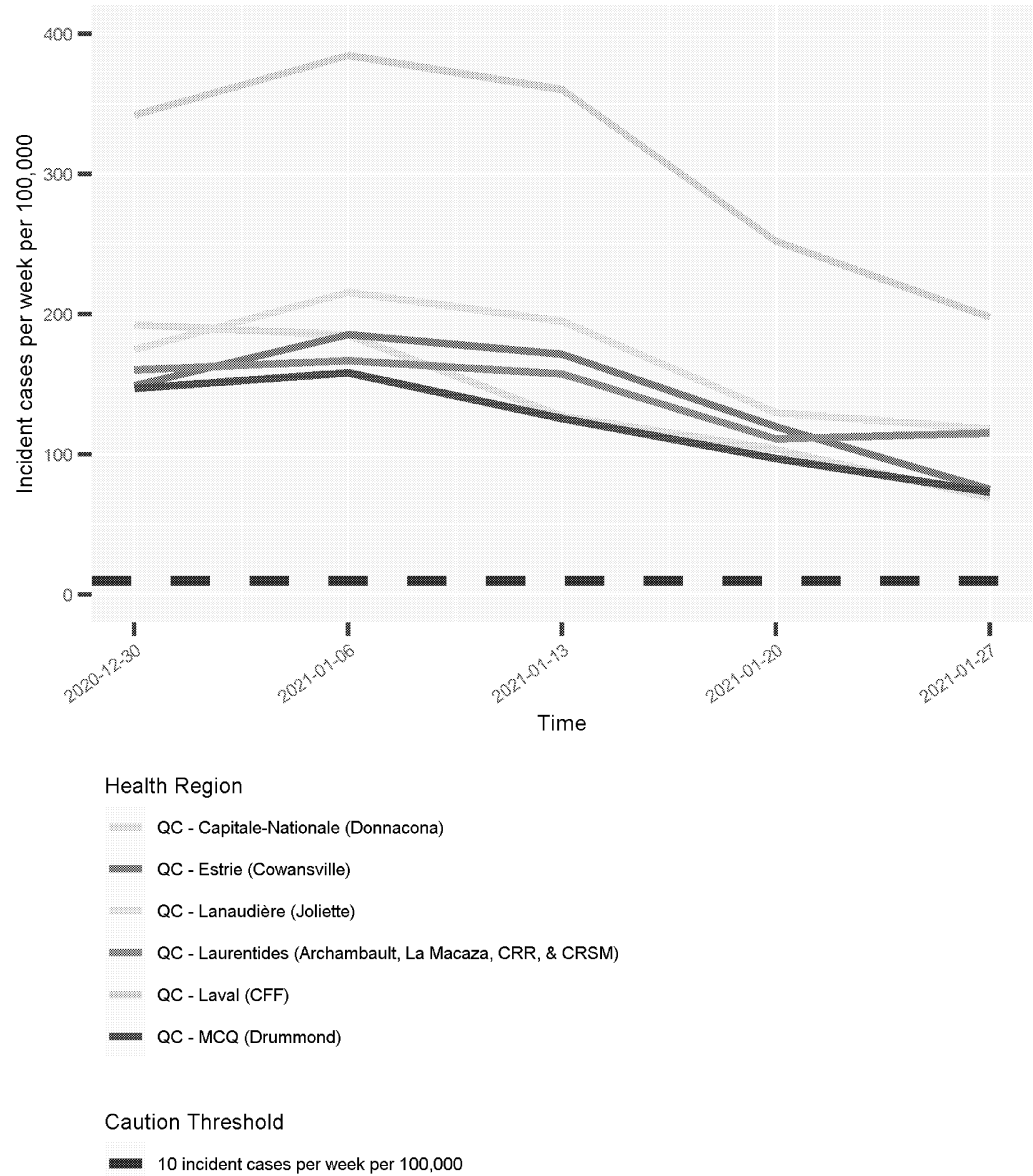


Figure 2. Community COVID-19 incidence over time by Ontario health regions with CSC institutions currently above Caution Threshold.

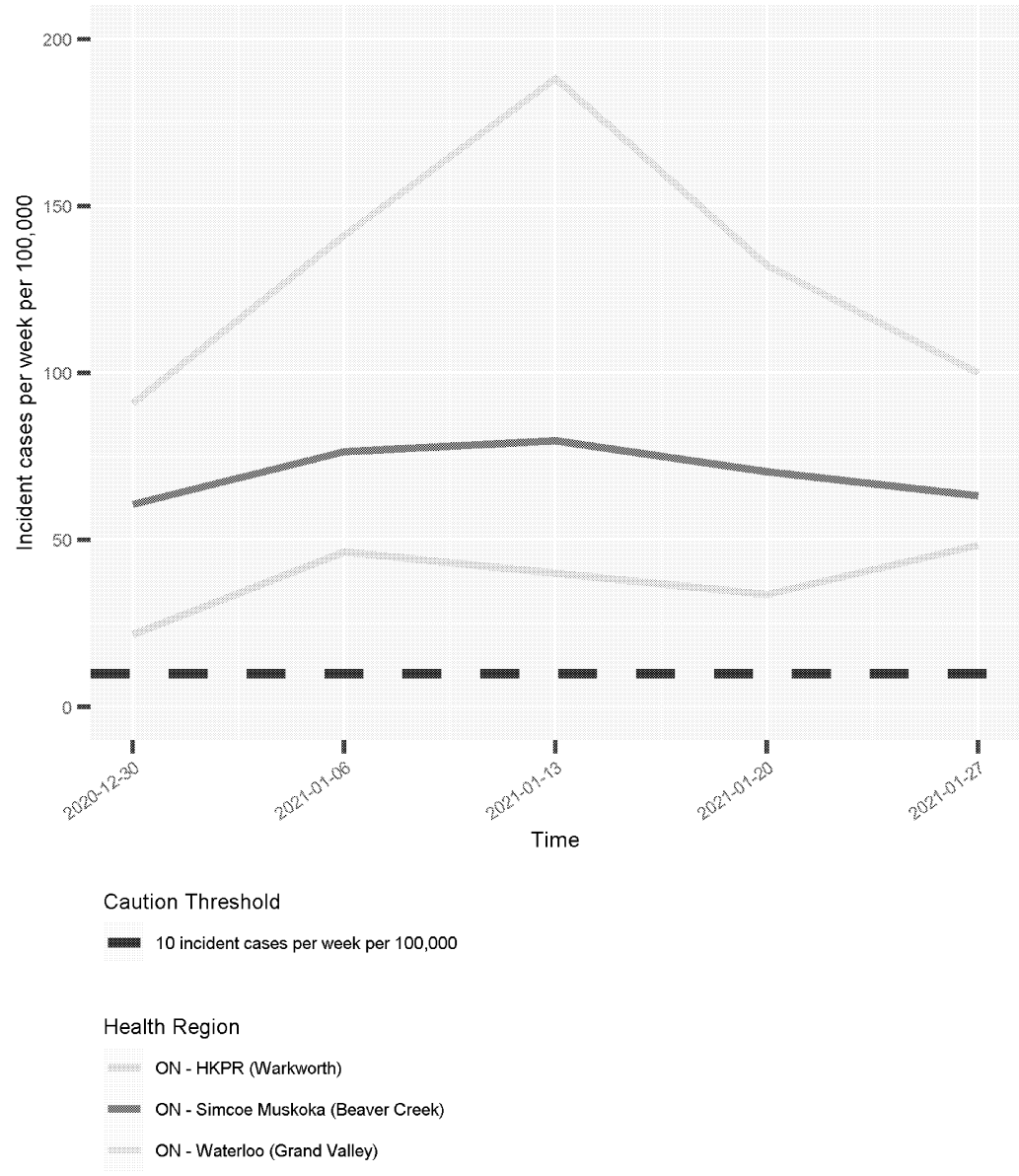
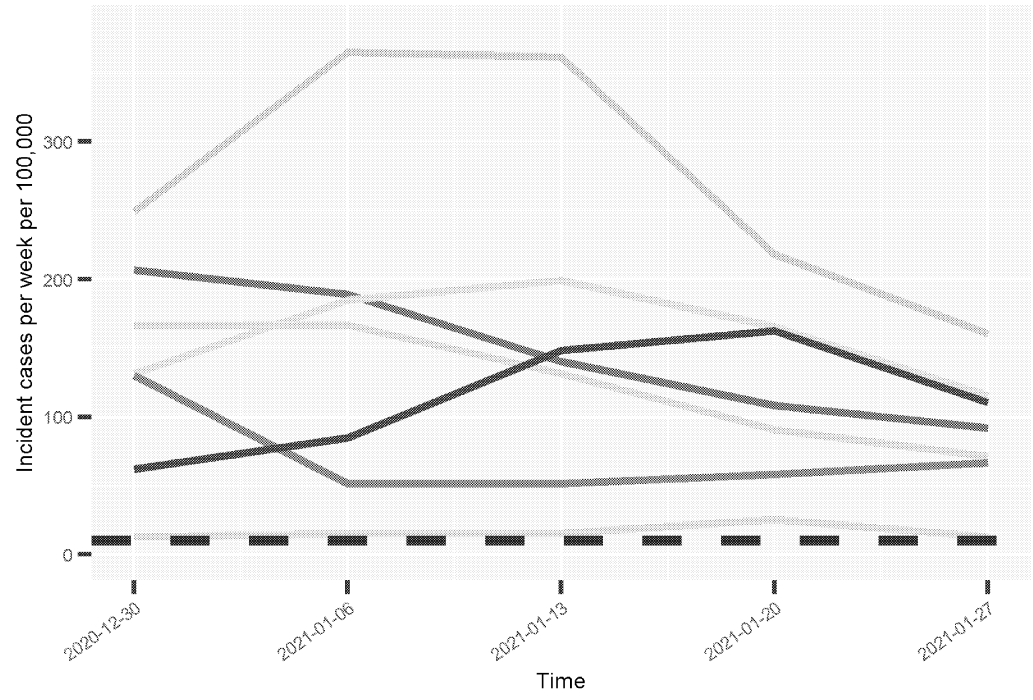


Figure 3. Community COVID-19 incidence over time by Prairie health regions with CSC institutions currently above Caution Threshold.



- Health Region**
- AB - Central (Drumheller, Bowden, & Pê Sâkâstêw)
 - AB - Edmonton (Edmonton, Edmonton for Women, & Grierson)
 - AB - North (Grande Cache)
 - MB - Interlake-Eastern (Stony Mountain)
 - SK - North Central (Saskatchewan & Willow Cree)
 - SK - Saskatoon (RPC)
 - SK - South West (Okimaw Ohci)

Caution Threshold

- 10 incident cases per week per 100,000

Figure 4. Community COVID-19 incidence over time by Pacific health regions with CSC institutions currently above Caution Threshold.

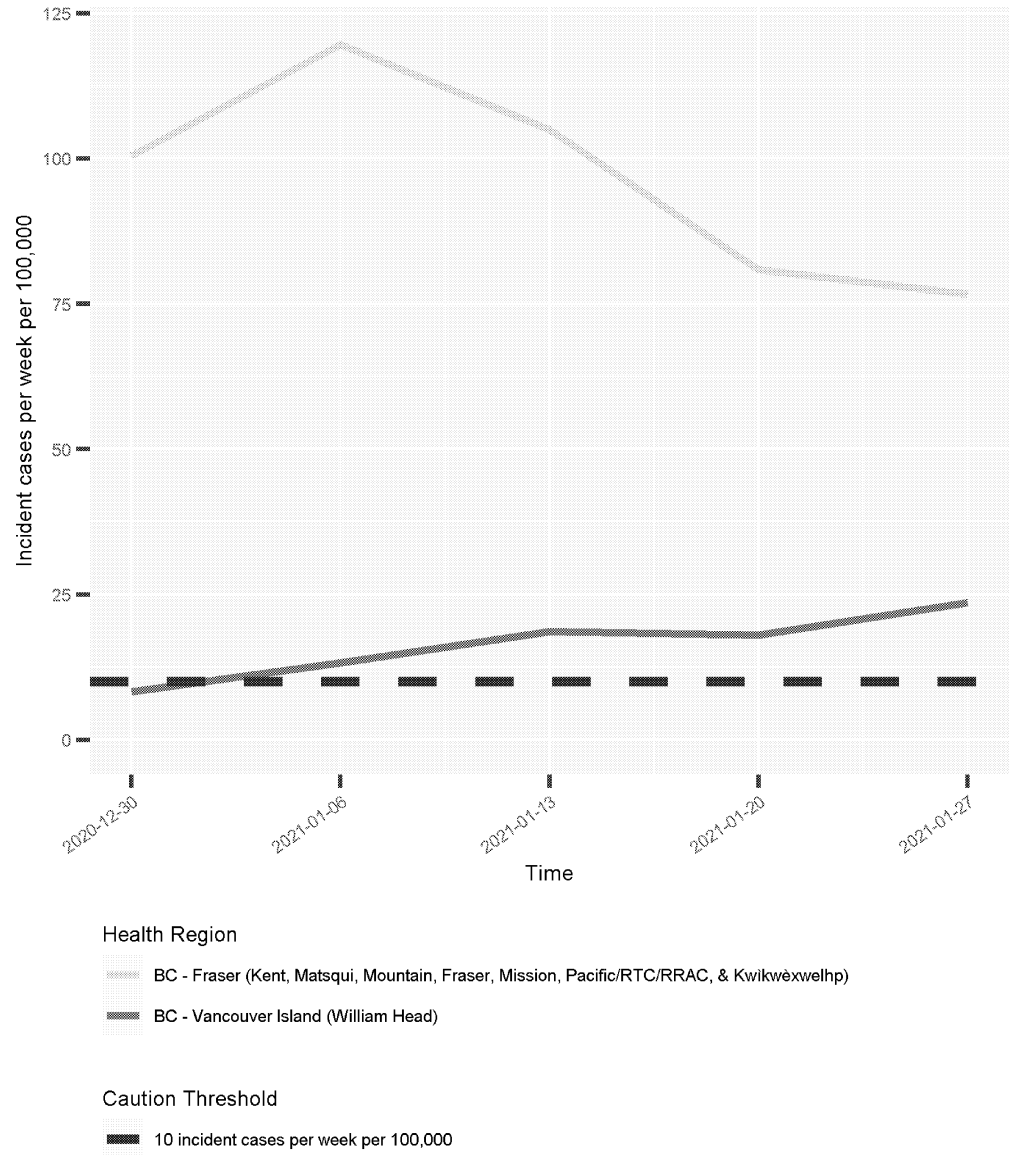


Figure 5. Community COVID-19 incidence over time by Atlantic health regions with CSC institutions currently above Caution Threshold.

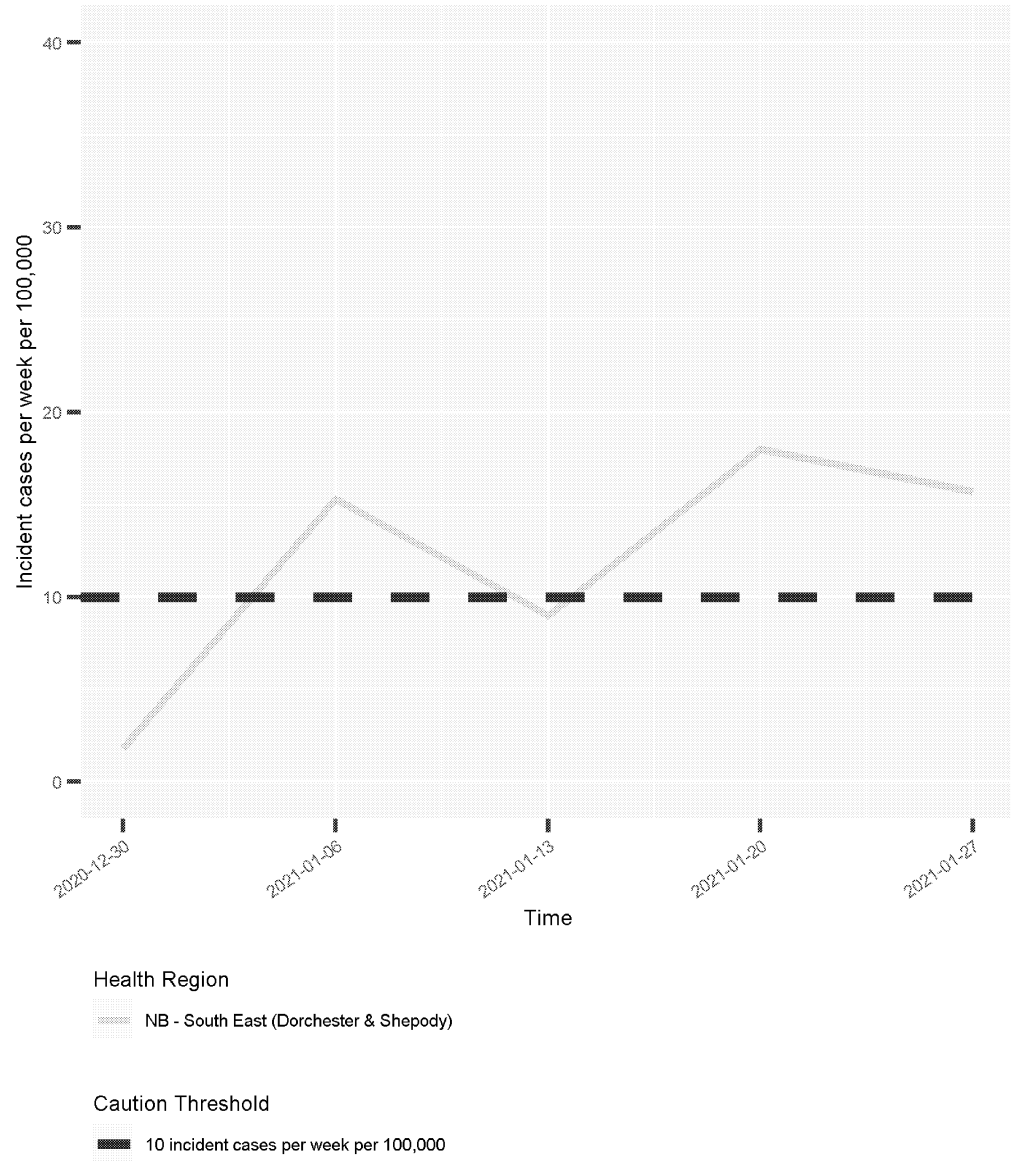
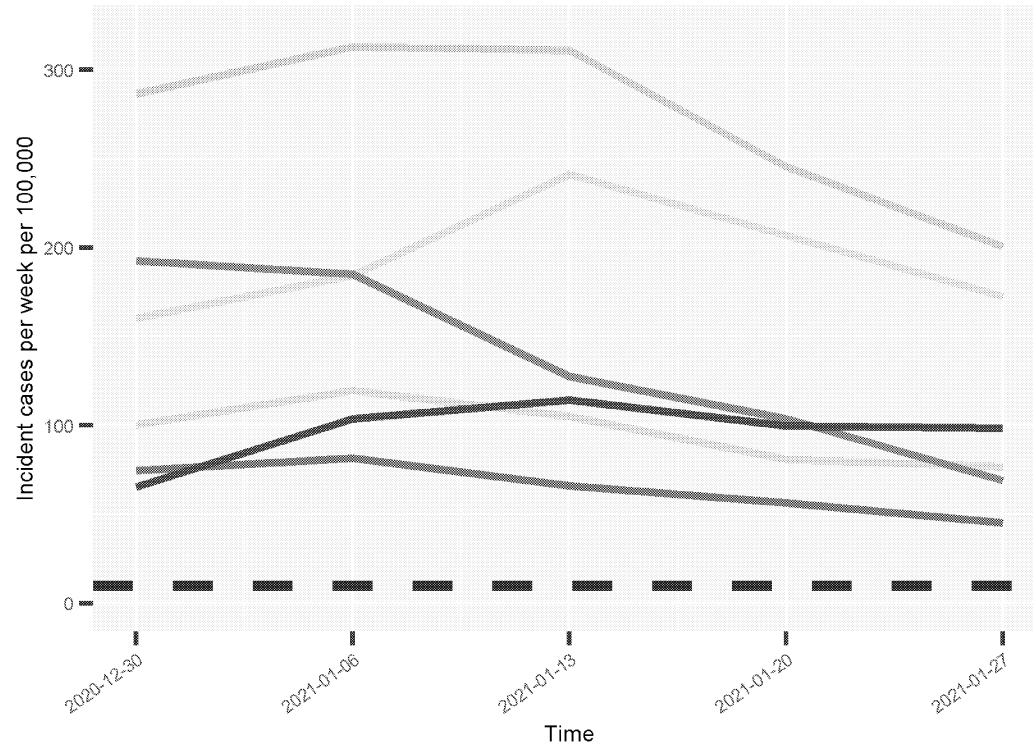


Table 2. Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Community Correctional Centers.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Community Correctional Center
Newfoundland and Labrador	Eastern Regional Health Authority	0.9 (0)	3	328	Newfoundland and Labrador
Nova Scotia	Zone 4 - Central Zone	1.1 (-1.5)	5	1279	Jamieson
New Brunswick	Zone 2 - South Central Region	5.7 (-10.8)	10	215	Paratown
Québec	Région de la Capitale-Nationale (<i>Québec City and surrounding area</i>)	68.9 (-34.7)	517	21179	Marcel-Caron
	Région de Montréal	200.5 (-44.9)	4117	92364	Hochelaga Ogilvy Martinea Serbrooke
Ontario	Kingston, Frontenac and Lennox & Addington Health Unit	8.6 (4.8)	18	663	Henry Trail
	City of Toronto Health Unit	172.5 (-34.5)	5116	83935	Keele
Manitoba	Winnipeg Regional Health Authority	45.4 (-11)	354	16738	Osborne
Saskatchewan	Regina Zone	98.4 (-1.5)	269	4105	Oskana
British Columbia	Fraser Health Authority	76.7 (-4.2)	1459	39743	Chilliwack

Notes. Highlighted rows indicate health regions with incident cases per week per 100 000 population above Caution Threshold incidence (10 incident cases per week per 100 000 population). The difference in incident cases per week per 100 000 population is denoted by Δ .

Figure 6. Community COVID-19 incidence over time by provincial health regions with CSC CCCs currently above Caution Threshold.



- Health Region**
- BC - Fraser (Chilliwack CCC)
 - MB - Winnipeg (Osborne CCC)
 - ON - Toronto (Keele CCC)
 - QC - Capitale-Nationale (CCC Marcel-Caron)
 - QC - Montréal (CCC Ogilvy, Sherbrooke, Hochelaga, & Martineau)
 - SK - Regina (Oskana CCC)

Caution Threshold
 10 incident cases per week per 100,000

Table 3. Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Parole Offices.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Parole Office
Newfoundland and Labrador	Eastern Regional Health Authority	0.9 (0)	3	328	Newfoundland St. John
	Central Regional Health Authority	1.1 (1.1)	1	36	Grand Falls-Windsor
	Western Regional Integrated Health Authority	0 (0)	0	29	Corner Brook Stephenville
	Labrador-Grenfell Regional Integrated Health Authority	0 (0)	0	7	Labrador
Nova Scotia	Zone 1 – Western	1 (0.5)	2	92	Kentville Yarmouth
	Zone 2 – Northern	2 (-2.7)	3	127	Truro
	Zone 3 – Eastern	1.2 (0)	2	78	Sydney
	Zone 4 – Central Zone	1.1 (-1.5)	5	1279	Dartmouth Halifax Nova Scotia
New Brunswick	Zone 1 – South East Region	15.7 (-2.3)	35	284	Atlantic Moncton NB/PEI
	Zone 2 – South Central Region	5.7 (-10.8)	10	215	Saint John
	Zone 3 – Central West Region	6.5 (-6.6)	12	229	Fredericton
	Zone 4 – North West Region	180.3 (22.8)	87	234	Edmundston
	Zone 6 – North East Region	0 (-9.1)	0	23	Bathurst
Prince Edward Island	Prince Edward Island	0 (-4.5)	0	110	Charlottetown

Table 3 (cont). Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Parole Offices.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Parole Office
Québec	Région du Bas-Saint-Laurent	8.6 (-9.1)	17	1460	Rimouski
	Région du Saguenay-Lac-Saint-Jean	38.2 (-30.9)	106	8736	Chicoutimi
	Région de la Capitale-Nationale (<i>Québec City and surrounding area</i>)	68.9 (-34.7)	517	21179	Québec
	Région de la Mauricie et du Centre-du-Québec	73 (-24.1)	380	12061	Trois-Rivières
	Région de l'Estrie	75 (-44.7)	367	10433	Estrie Granby
	Région de Montréal	200.5 (-44.9)	4117	92364	Maisonneuve Montréal metropolitan Ville-Marie
	Région de l'Outaouais	31.2 (-33.5)	124	5774	Outaouais
	Région de l'Abitibi-Témiscamingue	24.4 (-19.7)	36	690	Rouyn-Noranda
	Région de Laval	198 (-54)	869	21683	Laval
	Région de Lanaudière	118.1 (-11.5)	609	18369	Lanaudière
	Région des Laurentides	115.3 (4.1)	715	14195	Laurentides Québec East/West
Région de la Montérégie	131.2 (-8.5)	1865	37113	Longueuil	

Table 3 (cont). Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Parole Offices.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Parole Office
Ontario	District of Algoma Health Unit	5.1 (-12.8)	6	155	Sault Ste Marie
	Brant County Health Unit	37.1 (-21.2)	56	1327	Brantford
	Durham Regional Health Unit	73.3 (-23.4)	511	10411	Durham
	City of Hamilton Health Unit	95.1 (-15.7)	546	8902	Hamilton
	Hastings and Prince Edward Counties Health Unit	1.2 (-14)	2	365	Belleville
	Kingston, Frontenac and Lennox & Addington Health Unit	8.6 (4.8)	18	663	Greater Ontario and Nunavut Kingston
	Middlesex-London Health Unit	58.1 (-45.3)	294	5527	London
	Niagara Regional Area Health Unit	138.4 (-50.5)	663	7547	St-Catharines
	North Bay Parry Sound District Health Unit	0.8 (-4.6)	1	187	North Bay
	City of Ottawa Health Unit	56.2 (-16.4)	578	13072	Ottawa
	Peel Regional Health Unit	180.5 (-56.8)	2783	54397	Brampton Toronto West
	Peterborough County-City Health Unit	24.3 (-2.7)	36	531	Peterborough
	Eastern Ontario Health Unit	84 (-32.9)	179	2432	Cornwall
	Simcoe Muskoka District Health Unit	63.2 (-7.3)	376	5242	Barrie
	Sudbury and District Health Unit	35.2 (20.5)	72	482	Sudbury
	Thunder Bay District Health Unit	86 (44.3)	136	891	Thunder Bay
	Wellington-Dufferin-Guelph Health Unit	117.2 (1)	362	4057	Guelph
	Windsor-Essex County Health Unit	132.8 (-116.4)	569	11915	Windsor
City of Toronto Health Unit	172.5 (-34.5)	5116	83935	Central Ontario Downtown Toronto East	

Table 3 (cont). Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Parole Offices.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Parole Office
Manitoba	Winnipeg Regional Health Authority	45.4 (-11)	354	16738	MB/SK/NWT Ontario Winnipeg Urban
	Prairie Mountain Health	51.9 (5.2)	89	1918	Brandon Winnipeg Rural
	Northern Regional Health Authority	692.8 (-7.9)	525	3606	Thompson
Saskatchewan	Far North East Zone	210.8 (-388.5)	51	1352	La Ronge
	North Central Zone	160.3 (-57.9)	144	2763	Prince Albert
	Saskatoon Zone	110.2 (-52.3)	369	5957	Saskatchewan North Saskatoon
	Regina Zone	98.4 (-1.5)	269	4105	Regina Saskatchewan South
Alberta	South Zone	52.2 (-26.5)	160	5751	Lethbridge Medecine Hat
	Calgary Zone	93.2 (-15.9)	1566	46906	Calgary
	Central Zone	71.3 (-19.2)	342	8672	Drumheller Red Deer
	Edmonton Zone	91.9 (-16.4)	1326	50990	Alberta/NWT Edmonton Area Edmonton Rural
	North Zone	115.4 (-49.9)	532	9913	Grand Prairie

Table 3 (cont). Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Parole Offices.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Parole Office
British Columbia	Interior Health Authority	67.7 (-8.1)	545	6010	Kamloops Kelowna
	Fraser Health Authority	76.7 (-4.2)	1459	39743	Abbotsford Chilliwack Maple Ridge New Westminster Pacific Surrey
	Vancouver Coastal Health Authority	65.3 (8.6)	796	15013	Vancouver
	Vancouver Island Health Authority	23.6 (5.6)	200	1538	Courtenay Nanaimo Vancouver Island Victoria
	Northern Health Authority	102.3 (-7.4)	305	3283	Prince George
Yukon	Yukon	0 (0)	0	70	Yukon Territory
Northwest Territories	Northwest Territories	2.2 (-11.2)	1	31	Northwest Territories
Nunavut	Nunavut	41.3 (41.3)	16	282	Nunavut

Notes. Highlighted rows indicate health regions with incident cases per week per 100 000 population above Caution Threshold incidence (10 incident cases per week per 100 000 population). The difference in incident cases per week per 100 000 population is denoted by Δ .

Table 4. Incident cases per week per 100 000 population, past-week incident cases, and total cases of COVID-19 by provincial health regions with CSC Headquarters.

Province	Health region	Incident cases per week per 100 000 (Δ)	Incident cases per week	Total cases	Headquarters
New Brunswick	Zone 1 - South East Region	15.7 (-2.3)	35	284	RHQ - Atlantic
Québec	Région de Laval	198 (-54)	869	21683	RHQ - Québec
Ontario	Kingston, Frontenac and Lennox & Addington Health Unit	8.6 (4.8)	18	663	RHQ - Ontario
	City of Ottawa Health Unit	56.2 (-16.4)	578	13072	NHQ
Saskatchewan	Saskatoon Zone	110.2 (-52.3)	369	5957	RHQ - Prairies
British Columbia	Fraser Health Authority	76.7 (-4.2)	1459	39743	RHQ - Pacific

Notes. Highlighted rows indicate health regions with incident cases per week per 100 000 population above Caution Threshold incidence (10 incident cases per week per 100 000 population). The difference in incident cases per week per 100 000 population is denoted by Δ .

Methods

- Total case counts were extracted from the websites of their respective provincial health authority on 28 January 2021. They were reported recent, end of day 27 January 2021.
- Total case counts include laboratory confirmed cases and, where available, probable and epidemiologically linked cases.
- Incident cases per week were calculated as the difference in total cases reported in a seven-day period. Where data were reconciled leading to a negative count of incident cases, incidence was adjusted to zero.
- Incident cases per week per 100 000 population were calculated using 2019 population estimates from Statistics Canada and the Government of Saskatchewan.
- A Caution Threshold of 10 incident cases per week per 100 000 population was used to highlight health regions with evidence for elevated incidence.

Disclaimer

The purpose of this document is to provide standardized COVID-19 community surveillance updates to inform decision making within CSC's Integrated Risk Management Framework. Estimates reported herein may differ from those of their respective health authorities due to variances in methodologies used (*e.g.*, data sources, collection dates, operational definitions, population denominators). Low numbers do not guarantee a low risk of becoming infected. For the most up-to-date information on COVID-19 for any province, territory, health region, or municipality, please visit their website.

Rapport de situation: Cas communautaires COVID-19 par régions sanitaires provinciales avec les installations du SCC

28 janvier 2021

Ce rapport souligne les cas communautaires totaux dans les régions sanitaires provinciales où se trouvent les installations du SCC. Les cas d'incidence peuvent être indicatifs de la transmission ou de la migration des cas récents dans la communauté. La différence entre les cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants pour les régions sanitaires peut suggérer que certaines communautés sont exposées à un risque accru de transmission et pourrait augmenter le potentiel des foyers d'écllosion dans les établissements, les centres correctionnels communautaires (CCC), les bureaux de libération conditionnelle et les bureaux d'administration du SCC (tableaux 1, 2, 3 et 4 respectivement). Les tendances temporelles de l'incidence pour les régions sanitaires ayant récemment dépassé le seuil de prudence (10 cas d'incidence par semaine par 100 000) ont été analysées pour les établissements et les CCC (figures 1, 2, 3, 4, 5 et 6).

Tableau 1. Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale avec les établissements du SCC.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Établissement
Nouvelle-Écosse	Zone 2 - Zone Nord	2 (-2.7)	3	127	Nova pour femmes Springhill
Nouveau Brunswick	Zone 1 - Région Sud-Est	15.7 (-2.3)	35	284	Dorchester Centre de rétablissement Shepoddy
	Zone 7 - Région Centre-Est	4.5 (4.5)	2	8	Atlantique
Québec	Région de la Capitale-Nationale (<i>Québec City and surrounding area</i>)	68.9 (-34.7)	517	21179	Donaconna
	Région de la Mauricie et Centre-du-Québec	73 (-24.1)	380	12061	Drummond
	Région de l'Estrie	75 (-44.7)	367	10433	Cowansville
	Région de la Côte-Nord	4.4 (-13.2)	4	340	Port-Cartier
	Région de Laval	198 (-54)	869	21683	Centre fédéral de formation
	Région de Lanaudière	118.1 (-11.5)	609	18369	Joliette pour femmes
	Région des Laurentides	115.3 (4.1)	715	14195	Archambault Centre régional de réception Centre régional de santé mentale La Macaza

Tableau 1 (suite). Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale avec les établissements du SCC.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Établissement
Ontario	L'unité de santé pour Haliburton, Kawartha et Pine Ridge	48.4 (14.7)	92	827	Warkworth
	L'unité de santé pour Kingston, Frontenac et Lennox & Addington	8.6 (4.8)	18	663	Joyceville Collins Bay Millhaven Bath Centre régional de traitement
	L'unité de santé de Simcoe Muskoka	63.2 (-7.3)	376	5242	Beaver Creek
	L'unité de santé pour Waterloo	99.9 (-32.3)	595	9172	Grand Valley pour femmes
Manitoba	Autorité sanitaire régionale d'Entre-les-Lacs et de l'Est	66.5 (8.2)	89	2136	Stony Mountain
Saskatchewan	Zone Centre-Nord	160.3 (-57.9)	144	2763	Saskatchewan Willow Cree
	Zone de Saskatoon	110.2 (-52.3)	369	5957	Centre psychiatrique régional
	Zone Sud-Ouest	12.6 (-12.7)	5	586	Okimah Ochi
Alberta	Zone centrale	71.3 (-19.2)	342	8672	Drumheller Pê Sâkâstêw Bowden
	Zone d'Edmonton	91.9 (-16.4)	1326	50990	Edmonton Grierson Edmonton pour femmes
	Zone Nord	115.4 (-49.9)	532	9913	Grande Cache

Tableau 1 (suite). Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale avec les établissements du SCC.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Établissement
Colombie-Britannique	Autorité sanitaire de Fraser	76.7 (-4.2)	1459	39743	Kent Mountain Kwikwèxwelhp Fraser Valley Matsqui Pacifique Mission Centre régional de traitement CRRE
	Autorité sanitaire de l'île de Vancouver	23.6 (5.6)	200	1538	William Head

Notes. Les lignes surlignées indiquent les régions sanitaires ayant des cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants au-dessus du seuil de prudence (10 cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants). La différence entre les cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants est indiquée par Δ .

Figure 1. L'incidence communautaire de la COVID-19 au fil du temps par les régions sanitaires du Québec dont les établissements du SCC ont récemment dépassé le seuil de prudence.

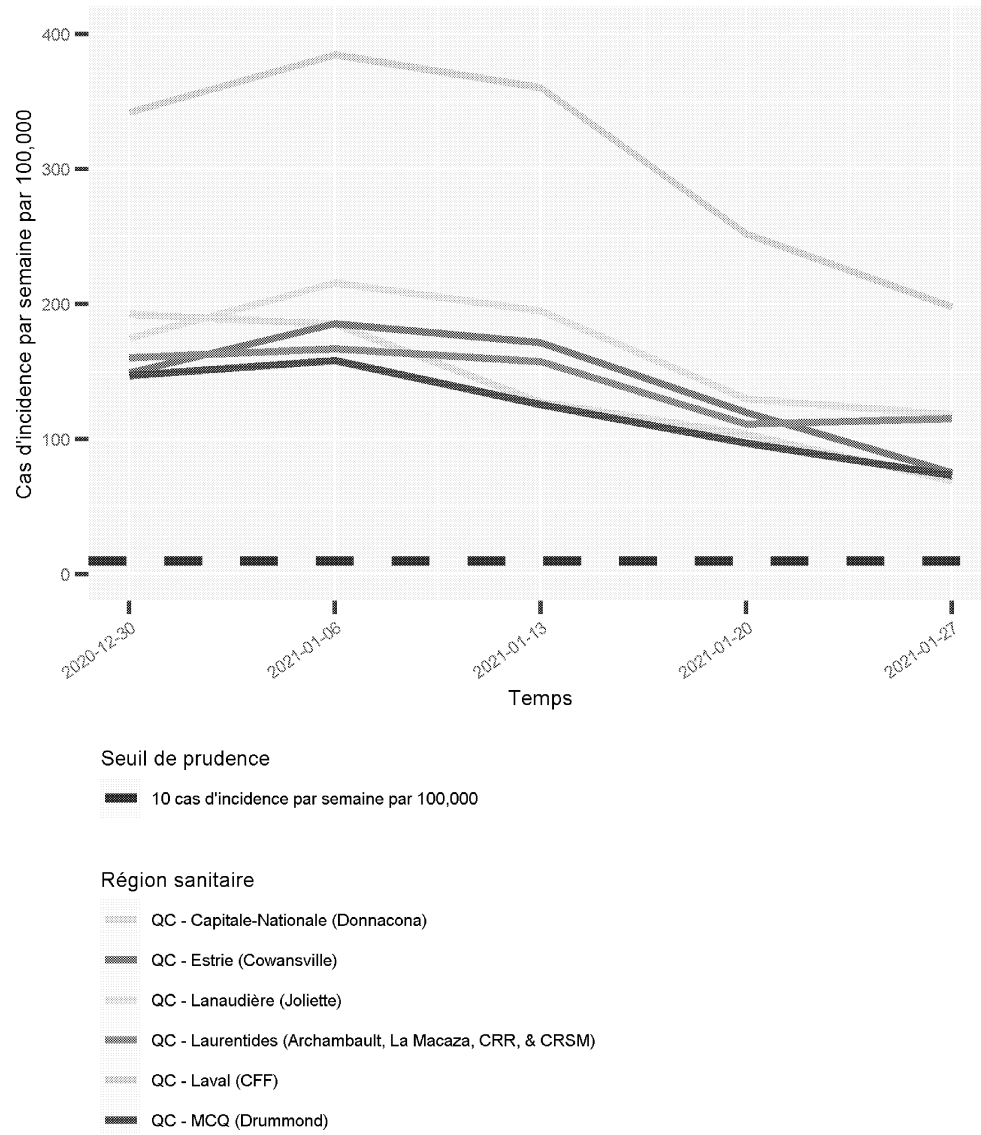


Figure 2. L'incidence communautaire de la COVID-19 au fil du temps par les régions sanitaires de l'Ontario dont les établissements du SCC ont récemment dépassé le seuil de prudence.

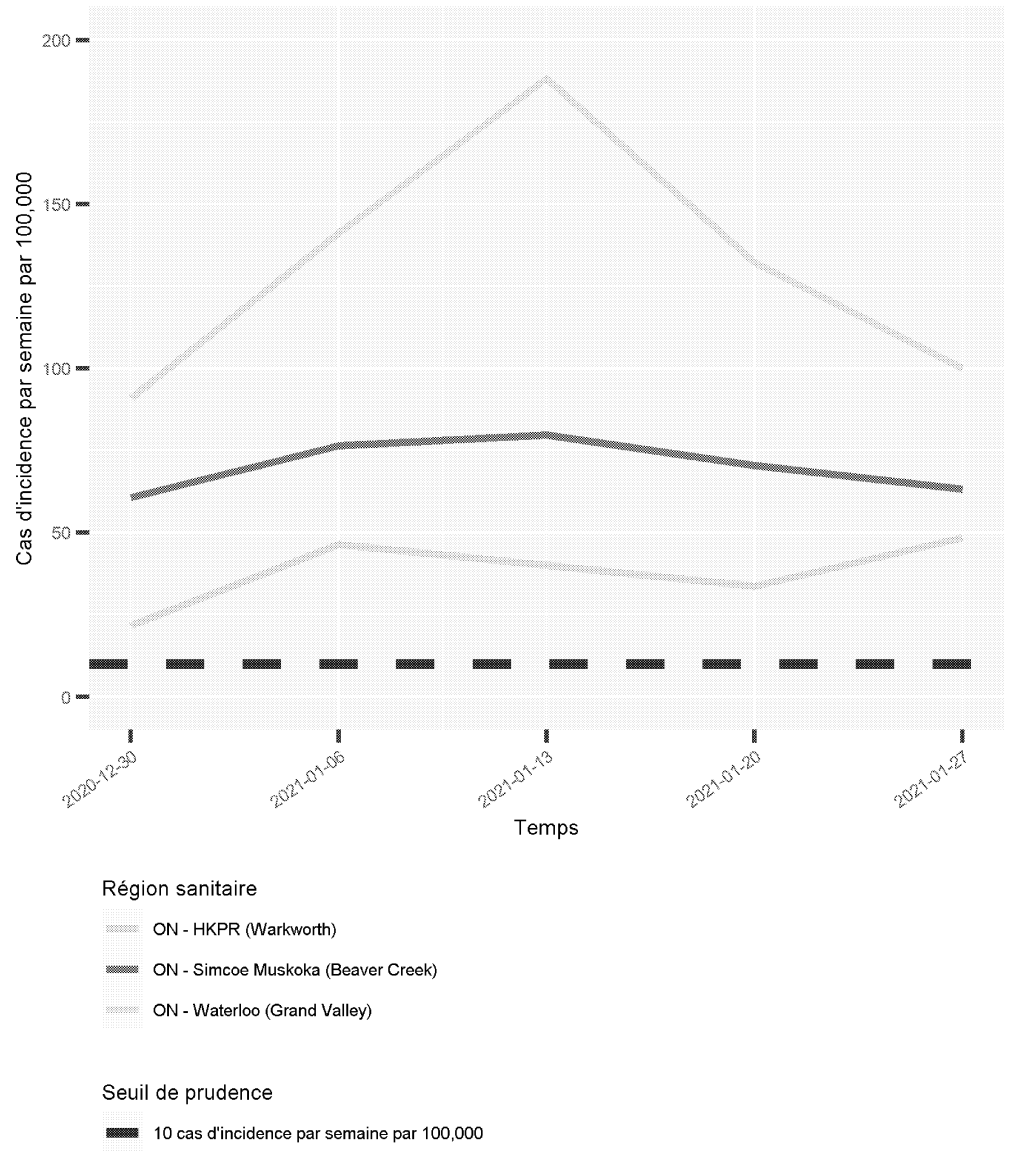


Figure 3. L'incidence communautaire de la COVID-19 au fil du temps par les régions sanitaires des Prairies dont les établissements du SCC ont récemment dépassé le seuil de prudence.

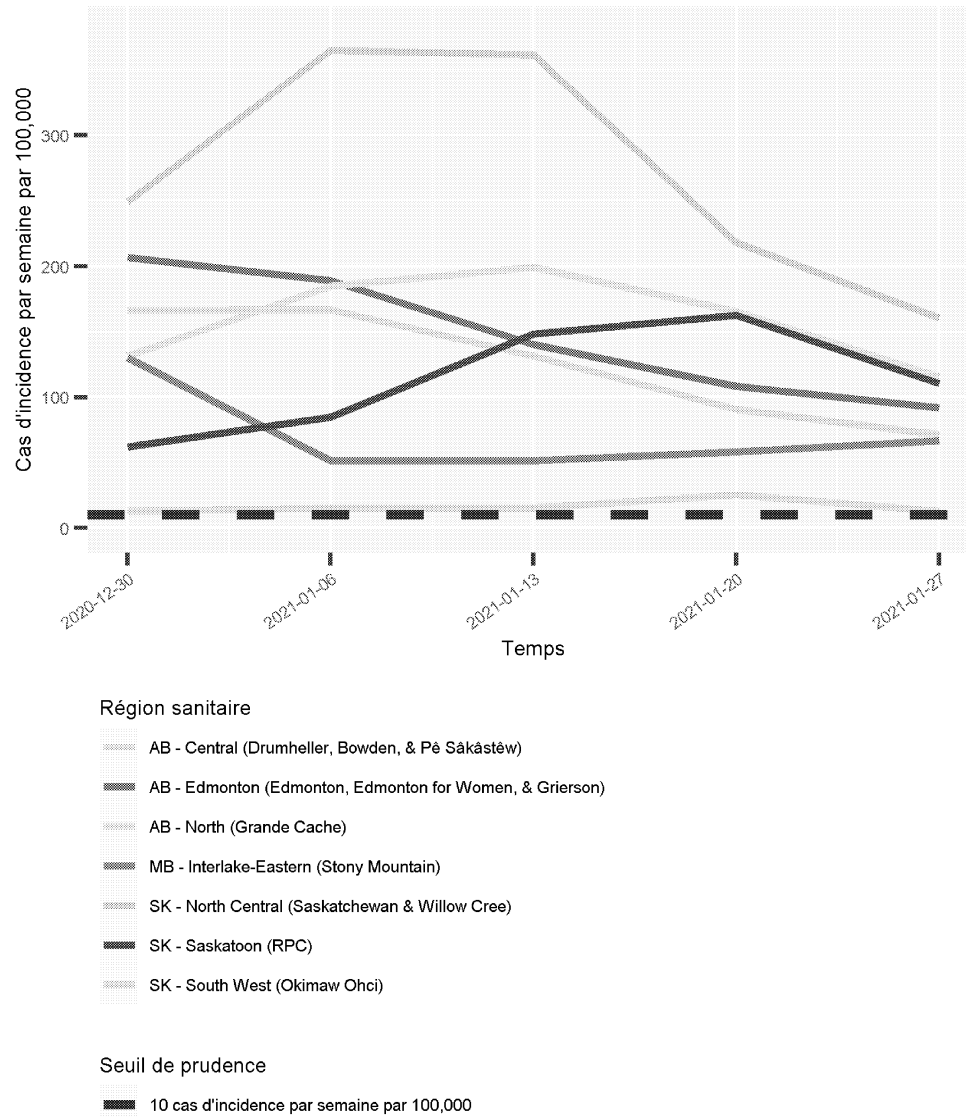
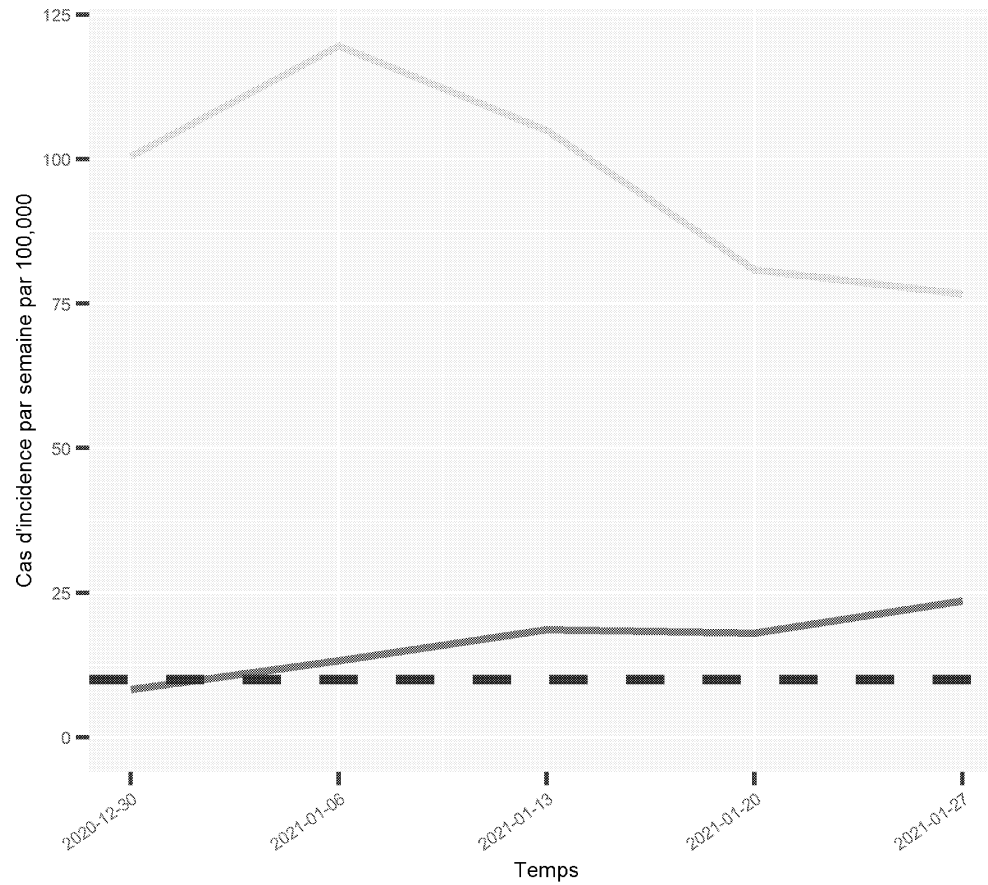


Figure 4. L'incidence communautaire de la COVID-19 au fil du temps par les régions sanitaires du Pacifique dont les établissements du SCC ont récemment dépassé le seuil de prudence.



Région sanitaire

- BC - Fraser (Kent, Matsqui, Mountain, Fraser, Mission, Pacific/RTC/RRAC, & Kwikwèxwelhp)
- BC - Vancouver Island (William Head)

Seuil de prudence

- 10 cas d'incidence par semaine par 100,000

Figure 5. L'incidence communautaire de la COVID-19 au fil du temps par les régions sanitaires de l'Atlantique dont les établissements du SCC ont récemment dépassé le seuil de prudence.

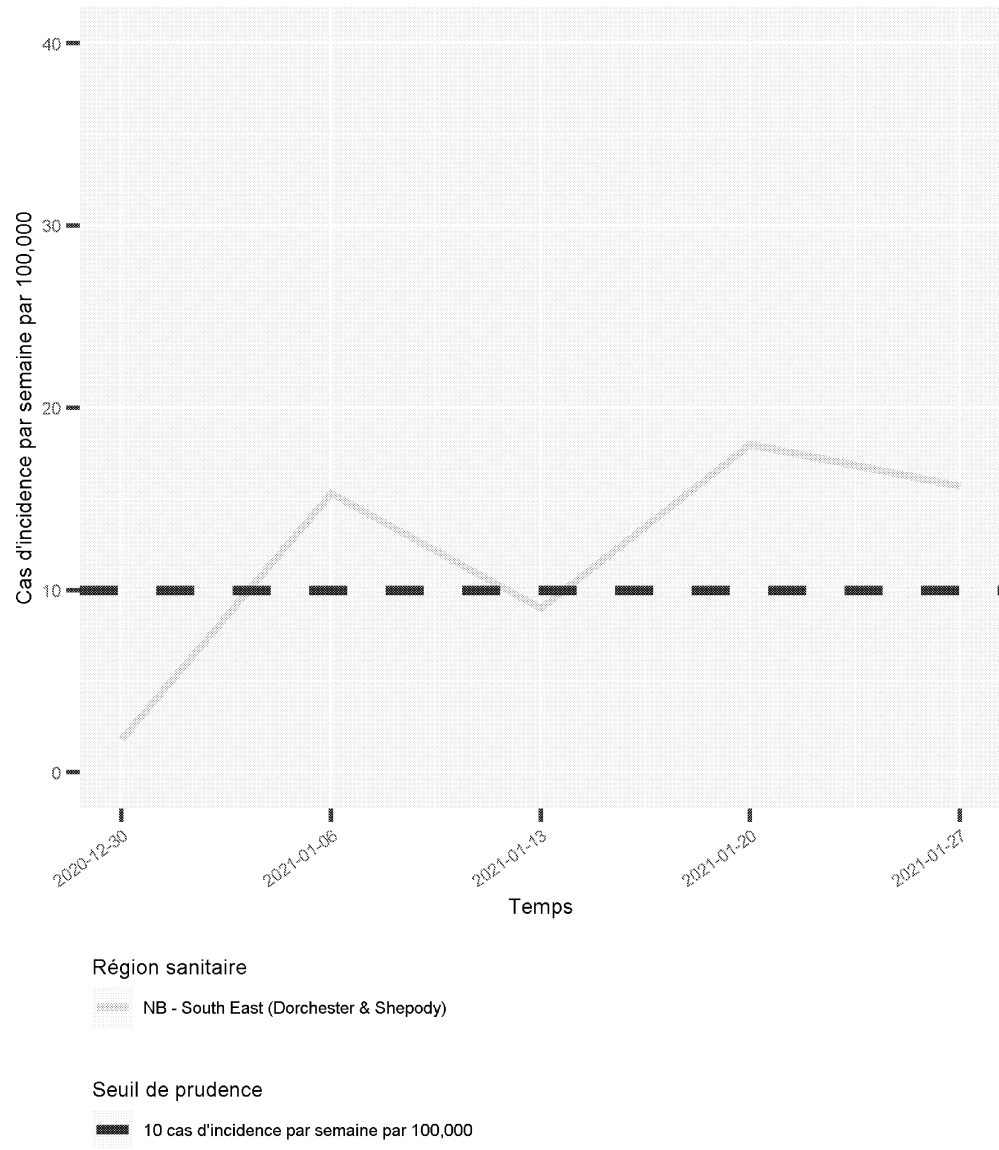


Tableau 2. Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale avec les centres correctionnels communautaires du SCC.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine par 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Centres correctionnels communautaires
Terre-Neuve et Labrador	Autorité sanitaire régionale de l'Est	0.9 (0)	3	328	Terre-Neuve et Labrador
Nouvelle-Écosse	Zone 4 - Zone Centrale	1.1 (-1.5)	5	1279	Jamieson
Nouveau Brunswick	Zone 2 - Région Centre-Sud	5.7 (-10.8)	10	215	Parrtown
Québec	Région de la Capitale-Nationale (<i>ville de Québec et ses environs</i>)	68.9 (-34.7)	517	21179	Marcel-Caron
	Région de Montréal	200.5 (-44.9)	4117	92364	Hochelaga Ogilvy Martinea Serbrooke
Ontario	L'unité de santé pour Kingston, Frontenac and Lennox & Addington	8.6 (4.8)	18	663	Henry Trail
	L'unité de santé de la ville de Toronto	172.5 (-34.5)	5116	83935	Keele
Manitoba	Autorité sanitaire régionale de Winnipeg	45.4 (-11)	354	16738	Osborne
Saskatchewan	Autorité sanitaire régionale de Regina Qu'Appelle	98.4 (-1.5)	269	4105	Oskana
Colombie-Britannique	Autorité sanitaire de Fraser	76.7 (-4.2)	1459	39743	Chilliwack

Notes. Les lignes surlignées indiquent les régions sanitaires ayant des cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants au-dessus du seuil de prudence (10 cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants). La différence entre les cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants est indiquée par Δ .

Figure 6. L'incidence communautaire de la COVID-19 au fil du temps par les régions sanitaires provinciales dont les centres correctionnels communautaires du SCC ont récemment dépassé le seuil de prudence.

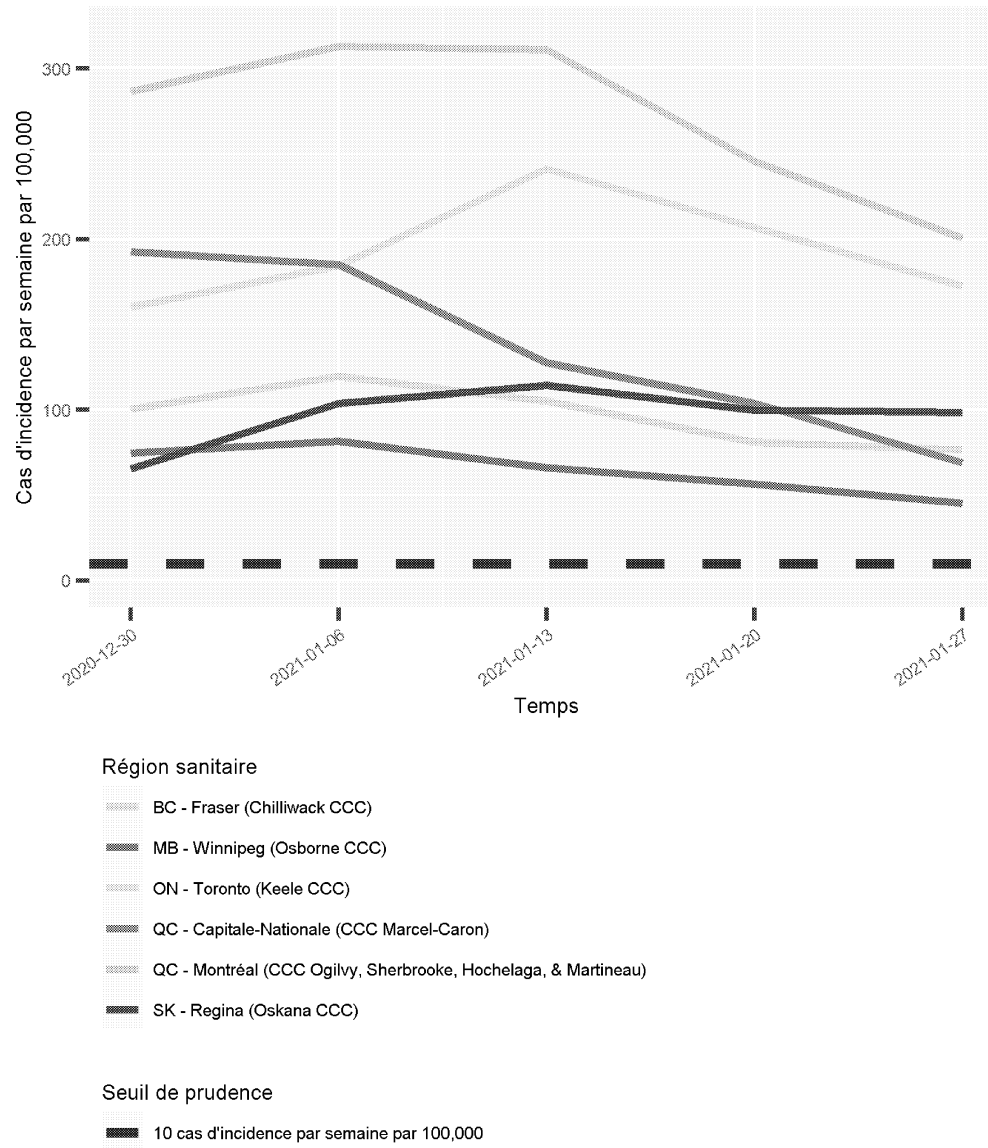


Tableau 3. Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale pour les bureaux de libération conditionnelle.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Bureaux de libération conditionnelle
Terre-Neuve et Labrador	Autorité sanitaire régionale de l'Est	0.9 (0)	3	328	Newfoundland St. John
	Autorité sanitaire régionale centrale	1.1 (1.1)	1	36	Grand Falls-Windsor
	Autorité sanitaire régionale intégrée de l'Ouest	0 (0)	0	29	Corner Brook Stephenville
	Autorité sanitaire régionale intégrée de Labrador-Grenfell	0 (0)	0	7	Labrador
Nouvelle-Écosse	Zone 1 – Ouest	1 (0.5)	2	92	Kentville Yarmouth
	Zone 2 - Nord	2 (-2.7)	3	127	Truro
	Zone 3 – Est	1.2 (0)	2	78	Sydney
	Zone 4 - Centre	1.1 (-1.5)	5	1279	Dartmouth Halifax Nova Scotia
Nouveau-Brunswick	Zone 1 - Région du Sud-Est	15.7 (-2.3)	35	284	Atlantic Moncton NB/PEI
	Zone 2 - Région Centre-Sud	5.7 (-10.8)	10	215	Saint John
	Zone 3 - Région Centre-Ouest	6.5 (-6.6)	12	229	Fredericton
	Zone 4 - Région du Nord-Ouest	180.3 (22.8)	87	234	Edmundston
	Zone 6 - Région Nord-Est	0 (-9.1)	0	23	Bathurst
Île-du-Prince-Édouard	Île-du-Prince-Édouard	0 (-4.5)	0	110	Charlottetown

Tableau 3 (suite). Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale pour les bureaux de libération conditionnelle.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Bureaux de libération conditionnelle
Québec	Région du Bas-Saint-Laurent	8.6 (-9.1)	17	1460	Rimouski
	Région du Saguenay-Lac-Saint-Jean	38.2 (-30.9)	106	8736	Chicoutimi
	Région de la Capitale-Nationale (<i>Québec City and surrounding area</i>)	68.9 (-34.7)	517	21179	Québec
	Région de la Mauricie et du Centre-du-Québec	73 (-24.1)	380	12061	Trois-Rivières
	Région de l'Estrie	75 (-44.7)	367	10433	Estrie Granby
	Région de Montréal	200.5 (-44.9)	4117	92364	Maisonneuve Montréal metropolitan Ville-Marie
	Région de l'Outaouais	31.2 (-33.5)	124	5774	Outaouais
	Région de l'Abitibi-Témiscamingue	24.4 (-19.7)	36	690	Rouyn-Noranda
	Région de Laval	198 (-54)	869	21683	Laval
	Région de Lanaudière	118.1 (-11.5)	609	18369	Lanaudière
	Région des Laurentides	115.3 (4.1)	715	14195	Laurentides Québec East/West
Région de la Montérégie	131.2 (-8.5)	1865	37113	Longueuil	

Tableau 3 (suite). Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale pour les bureaux de libération conditionnelle.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Bureaux de libération conditionnelle
Ontario	Unité sanitaire du district d'Algoma	5.1 (-12.8)	6	155	Sault Ste Marie
	Unité sanitaire du comté de Brant	37.1 (-21.2)	56	1327	Brantford
	Unité sanitaire régionale de Durham	73.3 (-23.4)	511	10411	Durham
	Unité sanitaire de la ville de Hamilton	95.1 (-15.7)	546	8902	Hamilton
	Unité sanitaire des comtés de Hastings et Prince Edward	1.2 (-14)	2	365	Belleville
	Unité sanitaire des comtés de Kingston, Frontenac et Lennox & Addington	8.6 (4.8)	18	663	Greater Ontario and Nunavut Kingston
	Unité sanitaire de Middlesex-London	58.1 (-45.3)	294	5527	London
	Unité sanitaire de la région de Niagara	138.4 (-50.5)	663	7547	St-Catharines
	Unité sanitaire du district de North Bay Parry Sound	0.8 (-4.6)	1	187	North Bay
	Unité sanitaire de la ville d'Ottawa	56.2 (-16.4)	578	13072	Ottawa
	Unité sanitaire régionale de Peel	180.5 (-56.8)	2783	54397	Brampton Toronto West
	Unité sanitaire comté de Peterborough	24.3 (-2.7)	36	531	Peterborough
	Unité sanitaire de l'est de l'Ontario	84 (-32.9)	179	2432	Cornwall
	Unité sanitaire du district de Simcoe Muskoka	63.2 (-7.3)	376	5242	Barrie
	Unité sanitaire de Sudbury	35.2 (20.5)	72	482	Sudbury
	Unité sanitaire du district de Thunder Bay	86 (44.3)	136	891	Thunder Bay
	Unité sanitaire de Wellington-Dufferin-Guelph	117.2 (1)	362	4057	Guelph
	Unité sanitaire du comté de Windsor-Essex	132.8 (-116.4)	569	11915	Windsor
	Unité sanitaire de la ville de Toronto	172.5 (-34.5)	5116	83935	Central Ontario Downtown Toronto East

Tableau 3 (suite). Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale pour les bureaux de libération conditionnelle.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Bureaux de libération conditionnelle
Manitoba	Autorité sanitaire régionale de Winnipeg	45.4 (-11)	354	16738	MB/SK/NWT Ontario Winnipeg Urban
	Prairie Mountain Health	51.9 (5.2)	89	1918	Brandon Winnipeg Rural
	Autorité sanitaire régionale du Nord	692.8 (-7.9)	525	3606	Thompson
Saskatchewan	Zone de l'Extrême-Nord-Est	210.8 (-388.5)	51	1352	La Ronge
	Zone Centre-Nord	160.3 (-57.9)	144	2763	Prince Albert
	Zone de Saskatoon	110.2 (-52.3)	369	5957	Saskatchewan North Saskatoon
	Zone de Regina	98.4 (-1.5)	269	4105	Regina Saskatchewan South
Alberta	Zone Sud	52.2 (-26.5)	160	5751	Lethbridge Medicine Hat
	Zone de Calgary	93.2 (-15.9)	1566	46906	Calgary
	Zone centrale	71.3 (-19.2)	342	8672	Drumheller Red Deer
	Zone d'Edmonton	91.9 (-16.4)	1326	50990	Alberta/NWT Edmonton Area Edmonton Rural
	Zone Nord	115.4 (-49.9)	532	9913	Grand Prairie

Tableau 3 (suite). Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale pour les bureaux de libération conditionnelle.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Bureaux de libération conditionnelle
British Columbia	Autorité sanitaire de l'intérieur	67.7 (-8.1)	545	6010	Kamloops Kelowna
	Autorité sanitaire de Fraser	76.7 (-4.2)	1459	39743	Abbotsford Chilliwack Maple Ridge New Westminster Pacific Surrey
	Autorité sanitaire de la côte de Vancouver	65.3 (8.6)	796	15013	Vancouver
	Autorité sanitaire de l'île de Vancouver	23.6 (5.6)	200	1538	Courtenay Nanaimo Vancouver Island Victoria
	Autorité sanitaire du Nord	102.3 (-7.4)	305	3283	Prince George
Yukon	Yukon	0 (0)	0	70	Yukon Territory
Territoires du Nord-Ouest	Territoires du Nord-Ouest	2.2 (-11.2)	1	31	Northwest Territories
Nunavut	Nunavut	41.3 (41.3)	16	282	Nunavut

Notes. Les lignes surlignées indiquent les régions sanitaires ayant des cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants au-dessus du seuil de prudence (10 cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants). La différence entre les cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants est indiquée par Δ .

Tableau 4. Cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants, cas d'incidence de la semaine précédente et nombre total de cas de COVID-19 par région sanitaire provinciale pour les administrations.

Province	Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000 (Δ)	Cas d'incidence par semaine	Total des cas	Administration
Nouveau-Brunswick	Zone 1 - Région Sud-Est	15.7 (-2.3)	35	284	Administration régionale - Atlantique
Québec	Région de Laval	198 (-54)	869	21683	Administration régionale - Québec
Ontario	L'unité de santé pour Kingston, Frontenac et Lennox & Addington	8.6 (4.8)	18	663	Administration régionale - Ontario
	L'unité de santé de la ville d'Ottawa	56.2 (-16.4)	578	13072	Administration centrale
Saskatchewan	Autorité sanitaire régionale de Saskatoon	110.2 (-52.3)	369	5957	Administration régionale - Prairies
Colombie-Britannique	Autorité sanitaire de Fraser	76.7 (-4.2)	1459	39743	Administration régionale - Pacifique

Notes. Les lignes surlignées indiquent les régions sanitaires ayant des cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants au-dessus du seuil de prudence (10 cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants). La différence entre les cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants est indiquée par Δ .

Méthodes

- Les nombres des cas totaux ont été extraits des sites web des autorités sanitaires provinciales respectives le 28 janvier 2021. Ils ont été signalés récemment, à la fin de la journée du 27 janvier 2021.
- Le total des cas inclut les cas confirmés par laboratoire et, lorsque disponibles, les cas probables et par lien épidémiologique.
- Les cas d'incidence par semaine ont été calculés comme la différence entre le nombre total de cas signalés dans une période de sept jours. Lorsque les données sont recompilées par leur région sanitaire, ce qui conduit à un nombre négatif de cas d'incidence, l'incidence a été ajustée à zéro.
- Les cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants ont été calculés en utilisant des estimations de population de 2019 du gouvernement de la Saskatchewan et de Statistique Canada.
- Un seuil de prudence de 10 cas d'incidence par semaine par 100 000 habitants a été utilisé pour identifier les régions sanitaires avec une incidence élevée.

Clause de non-responsabilité

L'objectif de ce document est de fournir des mises à jour normalisées de la surveillance communautaire sur la COVID-19 afin d'éclairer la prise de décision dans le cadre de la gestion du risque du SCC. Les estimations présentées dans ce document peuvent différer de celles de leurs autorités sanitaires respectives en raison des variations dans les méthodologies utilisées (par exemple, les sources de données, les dates de collecte, les définitions opérationnelles, les dénominateurs de population). Des chiffres peu élevés ne garantissent pas un faible risque de contracter une infection. Pour obtenir les informations les plus récentes sur COVID-19 pour une province, un territoire, une région sanitaire ou une municipalité, veuillez consulter leur site web.

Travel restrictions and requirements / Restrictions et exigences en matière de voyage

Updated / Mis à jour 2021-01-28

Jurisdiction / Compétence	Restrictions and requirements	Restrictions et exigences
<u>Canada</u>	<ul style="list-style-type: none"> Travel into Canada is restricted. Discretionary travel restrictions are in place for the U.S. and any country other than the U.S. Canadians, persons with status under the <i>Indian Act</i> or the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> and permanent residents who have COVID-19 symptoms are allowed to return to Canada. If a traveller's entry is permitted, they'll be subject to mandatory quarantine for 14 days. Air travellers 5 years of age or older are required to provide proof of a negative COVID-19 molecular test result to the airline prior to boarding international flights bound for Canada 	<ul style="list-style-type: none"> Les voyages au Canada sont soumis à des restrictions. Des restrictions pour les voyages discrétionnaires sont en place pour les États-Unis et tout pays autre que les États-Unis. Les Canadiens, les personnes ayant un statut en vertu de la <i>Loi sur les Indiens</i> ou de la <i>Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés</i> et les résidents permanents qui présentent les symptômes de la COVID-19 sont autorisés à rentrer au Canada. Si l'entrée d'un voyageur est autorisée, il sera soumis à une quarantaine obligatoire pendant 14 jours. Les voyageurs aériens âgés de 5 ans ou plus sont tenus de fournir à la compagnie aérienne la preuve d'un résultat négatif au test moléculaire COVID-19 avant de monter à bord d'un vol international à destination du Canada
<u>Newfoundland and Labrador / Terre-Neuve et Labrador</u>	<ul style="list-style-type: none"> Travel into Newfoundland and Labrador is restricted. Only the following individuals are permitted entry to Newfoundland and Labrador in accordance with travel form requirements: <ul style="list-style-type: none"> Residents of Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, New Brunswick, and Prince Edward Island; An essential worker; A resident of St. Pierre and Miquelon requiring health care; An individual who meets the criteria approved by the Chief Medical Officer of Health. Mandatory 14-day self-isolation for all travellers and returning residents unless exempt under the Special Measures Order. 	<ul style="list-style-type: none"> Les voyages à destination de Terre-Neuve-et-Labrador sont soumis à des restrictions. Seules les personnes suivantes sont autorisées à entrer à Terre-Neuve-et-Labrador conformément aux exigences du formulaire de voyage : <ul style="list-style-type: none"> Les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard ; Un travailleur essentiel ; Un résident de Saint-Pierre-et-Miquelon nécessitant des soins de santé ; Une personne qui répond aux critères approuvés par le médecin hygiéniste en chef. Auto-isolement obligatoire de 14 jours pour tous les voyageurs et les résidents de retour à moins d'en être exempté en vertu de l'ordonnance sur les mesures spéciales.
<u>Prince Edward Island / Île-du- Prince- Édouard</u>	<ul style="list-style-type: none"> Travel into Prince Edward Island is restricted. Provincial pre-travel approval processes are required. Mandatory 14-day self-isolation for all 	<ul style="list-style-type: none"> Les déplacements à l'intérieur de l'Île-du-Prince-Édouard sont limités. Les processus provinciaux d'approbation préalable au voyage sont obligatoires. Auto-isolement obligatoire de 14 jours pour tous.
<u>Nova Scotia / Nouvelle- Écosse</u>	<ul style="list-style-type: none"> Anyone entering the province from outside of the Atlantic bubble must self-isolate for 14 days and must complete check-in requirements. Residents of Atlantic Canada are not required to self-isolate when entering Nova Scotia. 	<ul style="list-style-type: none"> Toute personne entrant dans la province depuis l'extérieur de la bulle atlantique doit s'isoler pendant 14 jours et doit remplir les conditions d'enregistrement Les résidents du Canada atlantique ne sont pas tenus de s'isoler lorsqu'ils entrent en Nouvelle-Écosse

<p><u>New Brunswick / Nouveau Brunswick</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Travel into New Brunswick is restricted. Travel will only be permitted for work, medical reasons, obtaining essential supplies, child custody or compassionate reasons if approved by Public Health. All travellers entering New Brunswick are required to self-isolate for 14 days. This includes residents returning to New Brunswick. 	<ul style="list-style-type: none"> Les déplacements au Nouveau-Brunswick sont limités. Les déplacements ne seront autorisés que pour le travail, les raisons médicales, l'obtention de fournitures essentielles, la garde d'enfants ou pour des raisons humanitaires si la santé publique l'autorise. Tous les voyageurs entrant au Nouveau-Brunswick sont tenus de s'isoler pendant 14 jours. Cela inclut les résidents qui retournent au Nouveau-Brunswick.
<p><u>Quebec / Québec</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> No intra- or inter-provincial travel restrictions or requirements identified by the jurisdiction. 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune restriction ou exigence de voyage intra ou inter-provincial identifiée par la juridiction.
<p><u>Ontario</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Stay at home order in effect. Do not travel out of province or region unless absolutely necessary. 	<ul style="list-style-type: none"> Ordre de rester chez soi en vigueur. Ne pas voyager hors de la province ou la région, sauf en cas d'absolue nécessité.
<p><u>Manitoba</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Anyone arriving in Manitoba is required to self-isolate for 14-days. Manitoban residents returning from BC, AB, SK, YK, NT, NU, and Northwestern ON are exempt from self-isolation requirements if they are not displaying symptoms of COVID-19. Travel to and from northern Manitoba is restricted. All international travellers must be tested for COVID-19 immediately upon arrival in Manitoba 	<ul style="list-style-type: none"> Toute personne arrivant au Manitoba est tenue de s'isoler pendant 14 jours. Les résidents manitobains qui reviennent de la Colombie-Britannique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, du Yukon, des Territoires du Nord-Ouest, du Nunavut et du nord-ouest de l'Ontario sont exemptés de l'obligation de s'isoler s'ils ne présentent pas de symptômes de la COVID-19. Les déplacements à destination et en provenance du nord du Manitoba sont limités. Tous les voyageurs internationaux doivent subir un test COVID-19 dès leur arrivée au Manitoba
<p><u>Saskatchewan</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> No intra- or inter-provincial travel restrictions or requirements identified by the jurisdiction. 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune restriction ou exigence de voyage intra ou inter-provincial identifiée par la juridiction.
<p><u>Alberta</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> No intra- or inter-provincial travel restrictions or requirements identified by the jurisdiction 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune restriction ou exigence de voyage intra ou inter-provincial identifiée par la juridiction.
<p><u>British Columbia / Colombie-Britannique</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> No intra- or inter-provincial travel restrictions or requirements identified by the jurisdiction 	<ul style="list-style-type: none"> Aucune restriction ou exigence de voyage intra ou inter-provincial identifiée par la juridiction.
<p><u>Nunavut</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Travel into Nunavut is restricted to those with approval from their Chief Public Health Officer. Prior to boarding a plane into the territory, travellers must undergo a mandatory 14-day isolation period in either Ottawa, Winnipeg, Edmonton or Yellowknife. 	<ul style="list-style-type: none"> Les voyages au Nunavut sont limités aux personnes ayant l'approbation de leur responsable de la santé publique. Avant de prendre l'avion pour le territoire, les voyageurs doivent subir une période d'isolement obligatoire de 14 jours à Ottawa, Winnipeg, Edmonton ou Yellowknife.
<p><u>Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Mandatory 14-day self-isolation in Yellowknife, Inuvik, Hay River or Fort Smith for travellers and returning residents. Self-Isolation plan must be approved 	<ul style="list-style-type: none"> Les voyageurs et les résidents qui entrent dans les T.N.-O. doivent obligatoirement s'isoler pendant 14 jours à Yellowknife, Inuvik, Hay River ou Fort Smith seulement et doivent remplir un plan d'auto-isolement. Le plan d'auto-isolement doit être approuvé
<p><u>Yukon</u></p>	<ul style="list-style-type: none"> Travel into Yukon is permitted. Mandatory 14-day self-isolation in Whitehorse for all travellers and returning residents. 	<ul style="list-style-type: none"> Les voyages au Yukon sont autorisés.

		<ul style="list-style-type: none">• Auto-isolement obligatoire de 14 jours à Whitehorse pour tous les voyageurs et résidents de retour.
--	--	---

Veillez noter que ce document présente les restrictions et les exigences en matière de voyage. Il ne contient pas de conseils de voyage, les exemptions aux restrictions ou aux exigences, ni les informations concernant les procédures requises pour le voyage. Toutes les informations relatives aux voyages proviennent du site web de leur juridiction respective à la date du présent rapport. Les informations les plus récentes et les plus complètes sur les restrictions et les exigences en matière de voyage doivent toujours être obtenues auprès des autorités compétentes.

Please note that this document only reflects travel restrictions and requirements. It does not include travel advice, exemptions to restrictions or requirements, or information regarding procedures required for travel. All travel information was sourced from the website of its respective jurisdiction on the date of this report. The most up to date and complete information on travel restrictions and requirements should always be sought from its respective jurisdiction.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) /MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC)
RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

Participants

Date: 2021-02-02

AC/NHQ

- Jennifer Wheatley, CASS/ACHS – Présidente/Chair
- Phil Higo pour CAOPC/ACCOP
- Monica Tryba, analyste de données / data analyst
- Bev Arseneault, représentant le SCP / representing the SDC
- Dr. Barbara Raymond, Agence de la santé publique du Canada(ASPC)/Public Health Agency of Canada (PHAC)

Représentants régionaux / Regional Representatives

- Alessandria Page, SCR/RDC
- Nancy Massicotte, Directrice régionale des services de santé //Regional Director Health Services
- Dr. David Lesage, Regional Physician Lead / Chef de physicien régional
- Jean-Pascal Nadeau, Gestionnaire régional, Santé publique (GRSP) /Regional Manager of Public Health (RMPH)
- Jonathan Ouellet, Gestionnaire régional, Santé Clinique (GRSC)/Regional Manager of Clinical Health (RMCH)

Facteurs liés à la collectivité / Community Factors						
Mise à jour de l'autorité de santé publique locale				Local Public Health Authority update		
Cas positifs				Positive cases:		
<input type="checkbox"/> Transmission communautaire inexistante ou très limitée <input type="checkbox"/> Petits groupes de cas avec des chaînes de transmission connues <input checked="" type="checkbox"/> Transmission communautaire d'au moins 10 cas d'incidence pour 100 000 par semaine <input checked="" type="checkbox"/> Éclosions communautaires maîtrisées au sein d'une collectivité en particulier ou d'une ou de plusieurs installations <input checked="" type="checkbox"/> Transmission communautaire généralisée, de nombreuses éclosions communautaires simultanées - sources inconnues				<input type="checkbox"/> No or very limited community transmission <input type="checkbox"/> Small clusters of cases with known transmission chains <input checked="" type="checkbox"/> Community transmission of 10 or more incident cases per 100,000 per week <input checked="" type="checkbox"/> Contained community outbreaks within a specific community or facility(ies) <input checked="" type="checkbox"/> Widespread community transmission, numerous, simultaneous community outbreaks – sources unknown		
Région sanitaire	Cas d'incidence par semaine pour 100 000	Établissements ou CCCs	Health Region	Incident cases per week per 100000	Institutions or CCCs	
QC - Capitale-Nationale	68.9 (-34.7)	Donnacona CCC Marcel-Caron	QC - Capitale-Nationale	68.9 (-34.7)	Donnacona CCC Marcel-Caron	
QC – MCQ	73 (-24.1)	Drummond	QC – MCQ	73 (-24.1)	Drummond	
QC - Estrie	75 (-44.7)	Cowansville	QC - Estrie	75 (-44.7)	Cowansville	

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) / MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC)
 RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

<table border="1"> <tr> <td>QC - Montréal</td> <td>200.5 (-44.9)</td> <td>CCC Ogilvy CCC Sherbrooke CCC Hochelaga CCC Martineau</td> </tr> <tr> <td>QC - Laval</td> <td>198 (-54)</td> <td>CFF</td> </tr> <tr> <td>QC - Lanaudière</td> <td>118.1 (-11.5)</td> <td>Joliette</td> </tr> <tr> <td>QC - Laurentides</td> <td>115.3 (4.1)</td> <td>Archambault La Macaza CRR CRSM</td> </tr> <tr> <td>QC -</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	QC - Montréal	200.5 (-44.9)	CCC Ogilvy CCC Sherbrooke CCC Hochelaga CCC Martineau	QC - Laval	198 (-54)	CFF	QC - Lanaudière	118.1 (-11.5)	Joliette	QC - Laurentides	115.3 (4.1)	Archambault La Macaza CRR CRSM	QC -			<table border="1"> <tr> <td>QC - Montréal</td> <td>200.5 (-44.9)</td> <td>CCC Ogilvy CCC Sherbrooke CCC Hochelaga CCC Martineau</td> </tr> <tr> <td>QC - Laval</td> <td>198 (-54)</td> <td>CFF</td> </tr> <tr> <td>QC - Lanaudière</td> <td>118.1 (-11.5)</td> <td>Joliette</td> </tr> <tr> <td>QC - Laurentides</td> <td>115.3 (4.1)</td> <td>Archambault La Macaza CRR CRSM</td> </tr> <tr> <td>QC -</td> <td></td> <td></td> </tr> </table>	QC - Montréal	200.5 (-44.9)	CCC Ogilvy CCC Sherbrooke CCC Hochelaga CCC Martineau	QC - Laval	198 (-54)	CFF	QC - Lanaudière	118.1 (-11.5)	Joliette	QC - Laurentides	115.3 (4.1)	Archambault La Macaza CRR CRSM	QC -				
QC - Montréal	200.5 (-44.9)	CCC Ogilvy CCC Sherbrooke CCC Hochelaga CCC Martineau																															
QC - Laval	198 (-54)	CFF																															
QC - Lanaudière	118.1 (-11.5)	Joliette																															
QC - Laurentides	115.3 (4.1)	Archambault La Macaza CRR CRSM																															
QC -																																	
QC - Montréal	200.5 (-44.9)	CCC Ogilvy CCC Sherbrooke CCC Hochelaga CCC Martineau																															
QC - Laval	198 (-54)	CFF																															
QC - Lanaudière	118.1 (-11.5)	Joliette																															
QC - Laurentides	115.3 (4.1)	Archambault La Macaza CRR CRSM																															
QC -																																	
<p>Capacité locale de recherche des contacts</p> <input type="checkbox"/> La capacité est suffisante <input checked="" type="checkbox"/> La capacité est surchargée <input type="checkbox"/> La capacité est insuffisante	<p>Local contact tracing capacity</p> <input type="checkbox"/> Capacity is sufficient <input checked="" type="checkbox"/> Capacity is strained <input type="checkbox"/> Capacity is insufficient																																
<p>Taux de positivité (c.-à-d. résultats positifs/nombre total de tests*100 %)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Région sanitaire</th> <th>Taux de positivité</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>QC - Capitale-Nationale</td> <td>2.6%</td> </tr> <tr> <td>QC – MCQ</td> <td>2.5%</td> </tr> <tr> <td>QC - Estrie</td> <td>3.6%</td> </tr> <tr> <td>QC - Montréal</td> <td>6.3%</td> </tr> <tr> <td>QC - Laval</td> <td>5.3%</td> </tr> <tr> <td>QC - Lanaudière</td> <td>4.1%</td> </tr> <tr> <td>QC - Laurentides</td> <td>4.1%</td> </tr> </tbody> </table>	Région sanitaire	Taux de positivité	QC - Capitale-Nationale	2.6%	QC – MCQ	2.5%	QC - Estrie	3.6%	QC - Montréal	6.3%	QC - Laval	5.3%	QC - Lanaudière	4.1%	QC - Laurentides	4.1%	<p>Positivity rate (i.e. positive tests/total test*100%)</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Health Region</th> <th>Positive rate</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>QC - Capitale-Nationale</td> <td>2.6%</td> </tr> <tr> <td>QC – MCQ</td> <td>2.5%</td> </tr> <tr> <td>QC - Estrie</td> <td>3.6%</td> </tr> <tr> <td>QC - Montréal</td> <td>6.3%</td> </tr> <tr> <td>QC - Laval</td> <td>5.3%</td> </tr> <tr> <td>QC - Lanaudière</td> <td>4.1%</td> </tr> <tr> <td>QC - Laurentides</td> <td>4.1%</td> </tr> </tbody> </table>	Health Region	Positive rate	QC - Capitale-Nationale	2.6%	QC – MCQ	2.5%	QC - Estrie	3.6%	QC - Montréal	6.3%	QC - Laval	5.3%	QC - Lanaudière	4.1%	QC - Laurentides	4.1%
Région sanitaire	Taux de positivité																																
QC - Capitale-Nationale	2.6%																																
QC – MCQ	2.5%																																
QC - Estrie	3.6%																																
QC - Montréal	6.3%																																
QC - Laval	5.3%																																
QC - Lanaudière	4.1%																																
QC - Laurentides	4.1%																																
Health Region	Positive rate																																
QC - Capitale-Nationale	2.6%																																
QC – MCQ	2.5%																																
QC - Estrie	3.6%																																
QC - Montréal	6.3%																																
QC - Laval	5.3%																																
QC - Lanaudière	4.1%																																
QC - Laurentides	4.1%																																
<p>Capacité locale de dépistage</p> <input type="checkbox"/> Résultats des tests dans les 24 heures/1 jour <input type="checkbox"/> Résultats des tests dans les 48 heures/2 jours <input checked="" type="checkbox"/> Résultats des tests dans les 49 à 72 heures/ 3 jours <input type="checkbox"/> Résultats des tests dans les 73 à 120 heures/4 à 5 jours <input type="checkbox"/> Résultats des tests au-delà de 5 jours	<p>Local testing capacity</p> <input type="checkbox"/> Test results within 24 hours/1day <input type="checkbox"/> Test results within 48 hours/2 days <input checked="" type="checkbox"/> Test results between 49 and 72 hours/3 days <input type="checkbox"/> Test results between 73 and 120 hours/4-5 days <input type="checkbox"/> Test results beyond 5 days																																

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) /MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC)
 RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

<p>Capacité des hôpitaux/unités des soins intensifs</p> <p><input type="checkbox"/> Subissent des pressions liées à la COVID-19</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Adéquate</p>	<p>Hospital/ICU capacity</p> <p><input type="checkbox"/> Experiencing COVID-19 related stressors</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Adequate</p>
<p>Toute modification aux mesures de santé publique par la santé publique locale pour maîtriser la transmission locale.</p> <p>En raison de l'évolution récente de la situation épidémiologique, tout le Québec, sauf les Terres-Cries-de-la-Baie-James et le Nunavik, se retrouvent en alerte maximale (zone rouge) du 9 janvier au 8 février 2021 inclusivement</p> <p>Depuis samedi le 9 janvier, un couvre-feu est en vigueur. Entre 20 heures et 5 heures du matin, il sera interdit à quiconque de se trouver hors de son lieu de résidence ou du terrain de celle-ci, hormis dans le cas d'exceptions.</p> <p>Les citoyens sont encouragés à rester chez eux. Les visiteurs d'une autre adresse sont interdits, à quelques exceptions près. Les rassemblements intérieurs et extérieurs sont interdits. Le voyage n'est pas recommandé.</p> <p>Les écoles préscolaires, élémentaires ont repris les classes le 11 janvier. Port d'un couvre-visage par tous les élèves en tout temps dans les corridors et les aires communes. Port du masque de procédure obligatoire pour le personnel. Port du couvre-visage en classe obligatoire pour les élèves de 5e et 6e année.</p> <p>Tous les écoles secondaires ont repris les classes le 18 janvier. Présence en classe un jour sur deux pour les élèves de 3e, 4e et 5e secondaire. Port d'un masque de procédure par tous les élèves en tout temps dans l'école et sur le terrain de l'école. Port du masque de procédure obligatoire pour le personnel dans toutes les aires communes, sauf en classe si la distance de 2 mètres avec les élèves est maintenue. Deux masques de procédure seront distribués quotidiennement aux élèves et enseignants. Activités parascolaires suspendues.</p>	<p>Any changes to public health measures by local public health to control local transmission.</p> <p>Because of the recent changes in the epidemiological situation, all of Québec, except the Cree Territory of James Bay and Nunavik, will be on Maximum Alert (red zone) from January 9 up to and including February 8, 2021.</p> <p>As of Saturday, January 9, 2021, a curfew is in effect. Between 8 p.m. and 5 a.m. Quebecers must not leave their homes except in cases that justify travel.</p> <p>Citizens are encouraged to stay at home. Visitors from another address are prohibited, with a few exceptions. Indoor and outdoor gatherings are prohibited. Travel is not recommended.</p> <p>Preschool, elementary have resumed classes on January 11. All students must wear face covers at all times in corridors and common areas. The use of procedure masks by staff is mandatory. The use by grade 5 and grade 6 students of face covers is mandatory.</p> <p>Secondary schools have resumed classes on January 18. Students in grades 3, 4, and 5 will attend class one day in two. All students must always wear procedure masks in the school. The use by staff of procedure masks is mandatory in all common areas except in the classroom if a distance of 2 metres is maintained from students. Students and teachers will receive two procedure masks daily. Extracurricular activities are suspended.</p>

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) /MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC)
RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

<p>Les activités de loisir et de sport extérieures réalisées en pratique libre dans le respect des consignes sanitaires sont autorisées (ex. : marche, ski de fond, patinage). Elles devront désormais se limiter à la pratique individuelle ou avec les occupants d'une même résidence privée.</p>	<p>Informal outdoor recreational and sports activities (e.g. walking, cross-country skiing, skating) are permitted, provided the guidelines issued by the public health authorities are respected. However, these activities must only be carried out individually or with members of the same household.</p>
<p>Dans les lieux extérieurs à accès contrôlé, une gestion de l'achalandage doit être effectuée.</p>	<p>At outdoor sites with controlled access, the number of visitors permitted must be managed.</p>
<p>Dans les lieux extérieurs à accès libre, la capacité d'accueil doit être indiquée, de même qu'un rappel des consignes sanitaires.</p>	<p>At outdoor sites with open access, the visitor capacity must be indicated along with a reminder concerning applicable public health guidelines.</p>
<p>Les activités de loisir et de sport intérieures seront interdites à compter du 9 janvier 2021, à l'exception des cours d'éducation physique et des programmes particuliers en contexte scolaire, de l'entraînement des athlètes identifiés et des sports professionnels qui ont déjà reçu une autorisation des autorités de santé publique.</p>	<p>Indoor recreational and sports activities are prohibited as of January 9, 2021, except for physical education classes and specific programs in schools, the training of identified athletes, and professional sports that have obtained an authorization from public health authorities</p>
<p>Les commerces considérés comme non prioritaires doivent fermer leurs portes jusqu'au 8 février 2021. Ceux ayant l'autorisation d'exercer leurs activités doivent quant à eux offrir seulement des biens et services considérés comme essentiels</p>	<p>Non-priority commercial enterprises must close until February 8, 2021. Enterprises authorized to pursue their activities must offer only essential goods and services.</p>
<p>La cueillette à la porte sera toutefois permise. Ainsi, il sera possible d'acheter un produit en ligne et de le faire livrer ou d'aller le chercher sur place, sans entrer dans le commerce, en respectant les consignes sanitaires.</p>	<p>On-site pickup will still be allowed. Accordingly, products can be purchased online and delivered or picked up on site without entering the commercial enterprises, bearing in mind the health recommendations.</p>
<p>À compter du 9 janvier, afin de s'arrimer avec le couvre-feu de 20 h, tous les commerces devront fermer leurs portes au plus tard à 19 h 30.</p>	<p>As of January 9, 2021, to comply with the 8 p.m. curfew, all commercial enterprises must close their doors not later than 7:30 p.m.</p>
<p>Durant la période de couvre-feu, les pharmacies et les stations-service demeureront ouvertes selon leur horaire habituel. Les pharmacies ne pourront vendre que des médicaments et des produits essentiels comme des produits pharmaceutiques, hygiéniques ou sanitaires. Les stations-service ne pourront vendre que de la nourriture,</p>	<p>During the curfew, pharmacies and service stations will remain open on the same schedule as usual. Pharmacies will be allowed to sell only medication and essential products such as pharmaceutical, hygienic or sanitary products. Service stations will be allowed to sell only food,</p>

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) /MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC)
RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

<p>des breuvages non alcoolisés, de l'essence et des produits pour véhicules routiers. Les stations-service ne sont pas donc autorisées à vendre du tabac et des produits alcoolisés durant la période du couvre-feu.</p> <p>Restaurants fermés pour consommation sur place – repas pour emporter uniquement. Bars, tavernes et casinos fermés. Seule la livraison demeurera possible.</p> <p>Les activités organisées dans un lieu public sont interdites à l'exception des lieux de culte et funéraires (maximum 25 personnes). Salles de spectacle, cinémas, théâtres et musées fermés. Les bibliothèques fermées autres que celles gérées par les établissements d'enseignement, à l'exception des comptoirs de prêt. Saunas et spas fermés, sauf pour les soins personnels.</p> <p>Dans toutes les régions, le télétravail est obligatoire pour les personnes qui travaillent dans les bureaux du 17 décembre 2020 au 8 février 2021 inclusivement, à l'exception des travailleurs dont la présence est jugée nécessaire par l'employeur pour la poursuite des activités de l'organisation, qu'elle soit publique ou privée.</p>	<p>non-alcoholic drinks, fuel and products for road vehicles. In other words, service stations are not authorized to sell tobacco products or alcoholic products during the curfew.</p> <p>Restaurants closed to dining in – take out only. Bars, taverns and casinos closed. Only delivery will be possible during the curfew.</p> <p>Activities organized in a public place are prohibited with the exception of places of worship and funerals (maximum 25 people). Performance venues, cinemas, theatres and museums closed. Libraries closed other than those maintained by educational institutions, with the exception of loan counters. Saunas and spas closed, except for personal care.</p> <p>In all regions, teleworking is mandatory for people working in offices from December 17, 2020 up to and including February 8, 2021, except for workers whose public- or private-sector employers deem their presence necessary to pursue the organization's activities.</p>
Facteurs du SCC /CSC Factors	
<p>1 Mise à jour sur les tests de surveillance asymptomatique (DR, Services de santé) CFF – dernier date dépistage – 21-01-27 ; prochaine 2021-02-11 Donnacona - dernier date dépistage – 21-01-22 ; prochaine 2021-02-02 Joliette - dernier date dépistage – 21-01-28 ; prochaine 2021-02-08 Archambault - dernier date dépistage – 21-01-19 ; prochaine 2021-02-04 CRR - dernier date dépistage – 21-01-29 ; prochaine 2021-02-10 Drummond - dernier date dépistage – 21-01-18 ; prochaine 2021-02-03 Cowansville - dernier date dépistage – 21-01-25 ; prochaine 2021-02-12 LaMacaza - dernier date dépistage – 21-01-25 ; prochaine 2021-02-10</p>	<p>Asymptomatic Surveillance Testing update (RD Health Services) CFF – last testing date– 21-01-27 ; next testing date 2021-02-11 Donnacona - last testing date– 21-01-22 ; next testing date 2021-02-02 Joliette - last testing date– 21-01-28 ; next testing date 2021-02-08 Archambault - last testing date– 21-01-19 ; next testing date 2021-02-04 CRR - last testing date– 21-01-29 ; next testing date 2021-02-10 Drummond - last testing date– 21-01-18 ; next testing date 2021-02-03 Cowansville - last testing date– 21-01-25 ; next testing date 2021-02-12 LaMacaza - last testing date– 21-01-25 ; next testing date 2021-02-10</p>

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) / MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC)
RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

<p>Port Cartier - dernier date dépistage – 21-01-11 CCC Martineau - dernier date dépistage – 21-01-28; prochaine 2021-02-08 CCC Hochelaga - dernier date dépistage – 21-01-21; prochaine 2021-02-05 CCC Ogilvy - dernier date dépistage – 21-01-21; prochaine 2021-02-05 CCC Sherbrooke - dernier date dépistage – 21-01-21; prochaine 2021-02-05 CCC Marcel Caron - dernier date dépistage – 21-01-20; prochaine 2021-02-02</p>	<p>Port Cartier - last testing date– 21-01-11 CCC Martineau - last testing date– 21-01-28; next testing date 2021-02-08 CCC Hochelaga - last testing date– 21-01-21; next testing date 2021-02-05 CCC Ogilvy - last testing date– 21-01-21; next testing date 2021-02-05 CCC Sherbrooke - last testing date– 21-01-21; next testing date 2021-02-05 CCC Marcel Caron - last testing date– 21-01-20; next testing date 2021-02-02</p>
<p>2. Capacité de recherche des contacts du SCC <input checked="" type="checkbox"/> La capacité est suffisante <input type="checkbox"/> La capacité est surchargée <input type="checkbox"/> La capacité est insuffisante pour Joliette</p>	<p>CSC Contact Tracing Capacity <input checked="" type="checkbox"/> Capacity is sufficient <input type="checkbox"/> Capacity is strained <input type="checkbox"/> Capacity is insufficient</p>
<p>3. Caractéristiques de la population carcérale <input type="checkbox"/> Tenez compte de la proportion des délinquants à risque élevé de maladie grave due à la COVID-19.</p>	<p>Inmate population characteristics <input type="checkbox"/> Consider proportion of offenders at high risk for severe illness from COVID-19.</p>
<p>4. État de préparation des unités opérationnelles en matière de PCI (DRSS ou SCR) <input checked="" type="checkbox"/> Date de la dernière auto-évaluation : <input type="checkbox"/> Audits locaux des mesures de PCI ou auto- évaluation ont été révisé <input type="checkbox"/> Plans d'action en place pour remédier aux lacunes identifiées <input type="checkbox"/> Les lacunes de l'audit ou les défis en suspens : <input checked="" type="checkbox"/> Des contrats de nettoyage sont en place en cas d'éclosion <input checked="" type="checkbox"/> Achèvement de la formation IPC : 88%</p>	<p>Site IPC Preparedness (RDHS and RDC) <input checked="" type="checkbox"/> Date of last self-assessment: <input type="checkbox"/> Reviewed local IPC audits or self-assessments <input type="checkbox"/> Action plans in place to address any identified deficiencies <input type="checkbox"/> Audit gaps or outstanding challenges: <input checked="" type="checkbox"/> Cleaning contracts in place in the event of an outbreak <input checked="" type="checkbox"/> ICP training completions: 88%</p>
<p>5. Communications et engagement (SCR) (vérifier si complété depuis la dernière réunion) <input checked="" type="checkbox"/> Détenus <input checked="" type="checkbox"/> Membres du personnel <input checked="" type="checkbox"/> Partenaires syndicaux (régionaux) <input checked="" type="checkbox"/> Partenaires syndicaux (locaux) <input checked="" type="checkbox"/> Comité de santé et sécurité au travail <input checked="" type="checkbox"/> Comité consultatif de citoyens <input type="checkbox"/> Gouvernements locaux (p. ex. maires) <input checked="" type="checkbox"/> Autorités locales et provinciales de santé publique <input type="checkbox"/> Visiteurs</p>	<p>Communication and engagement (RDC) (check if completed since last meeting) <input checked="" type="checkbox"/> Inmates <input checked="" type="checkbox"/> Staff <input checked="" type="checkbox"/> Labour partners (regional) <input checked="" type="checkbox"/> Labour partners local <input checked="" type="checkbox"/> Occupational Health and Safety Committee <input checked="" type="checkbox"/> Citizen's Advisory Committee <input type="checkbox"/> Local government (e.g. mayors) <input checked="" type="checkbox"/> Local and provincial public health authorities <input type="checkbox"/> Visitors</p>

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) / MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC)
 RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

	<input type="checkbox"/> Travailleurs et contractuels non essentiels <input checked="" type="checkbox"/> Partenaires communautaires/intervenants (p. ex. Société Elizabeth Fry, Société John Howard).	<input type="checkbox"/> Non-essential workers and contractors <input checked="" type="checkbox"/> Community partners/stakeholders (e.g. Elizabeth Fry, John Howard Society).
6.	Impacts opérationnels résultant de la COVID-19	Operational Impacts resulting from COVID-19
	<input type="checkbox"/> Routine normale <input checked="" type="checkbox"/> Routine modifiée <ul style="list-style-type: none"> • <input type="checkbox"/> Routine limitée au niveau de l'unité • <input type="checkbox"/> Routine limitée au niveau de la cellule 	<input type="checkbox"/> Normal Routine <input checked="" type="checkbox"/> Modified Routine <ul style="list-style-type: none"> • <input type="checkbox"/> Routine restricted to unit level • <input type="checkbox"/> Routine restricted to cell level
7.	Facteurs additionnels discutés : <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Autres événements qui pourraient avoir un impact sur les décisions (p. ex. écloisonnement de grippe) <input type="checkbox"/> Préoccupations liées à la santé mentale ou crises <input type="checkbox"/> Problèmes de sécurité : _____ 	Additional factors discussed: <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Other events that may impact decisions (e.g. influenza outbreak) <input type="checkbox"/> Mental Health concerns or crises <input type="checkbox"/> Security concerns: _____
8.	<input checked="" type="checkbox"/> <u>Restrictions de voyage</u> pour les individus d'autres collectivités identifiées dans la liste ci-jointe.	<input checked="" type="checkbox"/> <u>Travel Restrictions</u> for other individuals from other communities identified as per attached list.
9.	JUSTIFICATION DE CHANGER LE NIVEAU DE RISQUE (si nécessaire) Le CFF est considéré à haut risque (rouge) à ce moment, tandis que le reste de la région reste le seuil de prudence avec des stratégies d'atténuation.	RATIONALE TO CHANGE RISK LEVEL (if required) The FTC is considered high risk (red) at this time while the remainder of the region remains caution threshold with mitigation strategies.

RECOMMANDATION RELATIVE AU NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION

	<input type="checkbox"/> Maintenir/Modifier le niveau de risque au niveau faible à modéré (Voir <u>la liste des sites ci-jointe</u>)	<input type="checkbox"/> Maintain/Change risk level to low-moderate (<u>see list of sites attached</u>)
	<input type="checkbox"/> Maintenir/Modifier le seuil de prudence – aucune stratégie d'atténuation supplémentaire requise (Voir <u>la liste des sites ci-jointe</u>)	<input type="checkbox"/> Maintain/Change Caution Threshold – no additional mitigation strategies (<u>Sites listed</u>)
	<input checked="" type="checkbox"/> Maintenir/Modifier le seuil de prudence – stratégies d'atténuation supplémentaires requises - voir <u>la liste des sites</u> . Les stratégies d'atténuation supplémentaires sont exigées - voir <u>la liste ci-jointe</u> .	<input checked="" type="checkbox"/> Maintain/Change to Caution Threshold – with additional mitigation strategies <u>See site listed</u> . Additional Mitigation Strategies required – <u>see attached</u> .
	<input type="checkbox"/> Modifier le niveau de risque à modéré (<u>La liste des sites</u>)	<input type="checkbox"/> Change to Moderate Risk (<u>Sites listed</u>)

Originale signée par / original signed by

Jennifer Wheatley

Commissaire adjointe, Services de santé / Assistant Commissioner Health Services

Date : 2021-02-03

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUÉBEC) /MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC)
RECOMMANDATION AU SCP SUR LE NIVEAU DE RISQUE / RISK LEVEL RECOMMENDATION TO SDC**

--

<input checked="" type="checkbox"/> Recommandation(s) approuvée(s) par le sous-commissaire principal	<input checked="" type="checkbox"/> Recommendation(s) approved by the Senior Deputy Commissioner
--	--

<i>Originale signé par / original signed by</i> Alain Tousignant Sous-commissaire principal / Senior Deputy Commissioner	Date :2021-02-03
--	-------------------------

Les directeurs / directeurs de district procéderont à la convocation d'une réunion du comité local de santé et sécurité au travail pour discuter de la décision ci-dessus.	Wardens/District Directors will proceed with convening a local occupational health and safety committee meeting to discuss the above decision.
--	--

COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - NIVEAU DE RISQUE DE CHAQUE SITE /RISK LEVEL OF EACH SITE

Établissements / Institutions						
	Risque faible à modéré //Low Moderate	Seuil de Prudence //Caution Threshold		Risque modéré // Moderate	Risk modéré élevé // Moderate-High	Risque élevé // High
			Mesures supplémentaires/ Additional Measures			
CFF/FTC (multi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CFF/FTC (min)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
CRA/RSC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Archambault (med)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Archambault (min)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CRSM/RMHC (multi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
CRR/RRC (multi)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
USD/SHU	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Cowansville	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Donnacona	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drummond	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Joliette (max)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Joliette (med)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Joliette (min)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
La Macaza	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Port-Cartier	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Centres communautaire correctionnel / Community Correctional Centres						
	Risque faible à modéré //Low Moderate	Seuil de Prudence //Caution Threshold		Risque modéré // Moderate	Risk modéré élevé // Moderate-High	Risque élevé // High
			Mesures supplémentaires/ Additional Measures			
Hochelaga	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Martineau	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ogilvy	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sherbrooke	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marcel Caron	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Administration régional, Centres d'apprentissage et perfectionnement correctionnels, Bureaux de districts et bureaux de libération conditionnelle / Regional Headquarters, Learning and Development Centres, District Offices and Parole Offices						
	Risque faible à modéré //Low Moderate	Seuil de Prudence //Caution Threshold		Risque modéré // Moderate		
			Mesures supplémentaires/ Additional Measures			
AR/RHQ	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
CAPC/CLDC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
CORCAN - Installations	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
CORCAN CNIST / NETSC	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
District Montréal métro	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - NIVEAU DE RISQUE DE CHAQUE SITE /RISK LEVEL OF EACH SITE**

Longueuil	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Maisonneuve	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ville - Marie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Etrie	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Granby	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
District Est-Ouest / East-West	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Québec	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Laval	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Laurentides	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Outaouais	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rimouski	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Chicoutimi	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Trois-Rivières	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Lanaudière	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rouyn-Noranda	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
 MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

**ÉTABLISSEMENTS ET CENTRES CORRECTIONNELS COMMUNAUTAIRES / INSTITUTIONS AND COMMUNITY
 CORRECTIONAL CENTRES**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Mesures universelles PCI-notes générales / Universal IPC Measures-General Notes	<input checked="" type="checkbox"/> Les gestionnaires doivent augmenter la fréquence des contrôles ponctuels d'amélioration de la qualité et corrigeront immédiatement toutes lacunes.	<input checked="" type="checkbox"/> Managers must increase the frequency of quality improvement spot checks, with immediate addressing of any deficiencies.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Responsabilités des individus sur la PCI / Individual IPC responsibilities	<input checked="" type="checkbox"/> Les employés du SCC/contractuels doivent minimiser dans la plus grande mesure du possible leur contact avec les membres de la collectivité. <input checked="" type="checkbox"/> Les employés/contractuels recevront des masques médicaux / de procédures à être portés en tout temps, à moins de manger ou boire. <input type="checkbox"/> Les employés/ contractuels devraient se rendre au travail et retourner du travail avec leur propre véhicule ou dans un véhicule avec des gens du même ménage dans la plus grande mesure du possible. <input checked="" type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par les employés/contractuels est attendu lorsqu'ils se trouvent dans un espace avec d'autres personnes. Toute exception à cette attente sera discutée au comité local de la SST et approuvée par le directeur d'établissement ou de district en consultation avec le SCR.	<input checked="" type="checkbox"/> CSC employees/contractors must minimize to the greatest extent possible their contact with community members. <input checked="" type="checkbox"/> CSC employees/contractors will be provided medical/ procedural masks that will be worn at all times, unless eating or drinking. <input type="checkbox"/> CSC employees/contractors are required to travel to and from work in their own vehicle or in vehicles with people from the same household to the greatest extent possible. <input checked="" type="checkbox"/> CSC employees/contractors are expected to wear a face shield when in a space with others. Any exceptions to this expectation will be discussed in consultation with the local OHS committee and approved by the institutional Head/ District Director in consultation with the RDC.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Exigences liées aux mesures organisationnelles de santé publique / Organizational Public Health Measures – Expectations	<input checked="" type="checkbox"/> Le directeur de l'établissement / de district est tenu de désigner un gestionnaire chargé de surveiller la conformité à toutes les stratégies d'atténuation et de traiter immédiatement toute non-conformité. <input checked="" type="checkbox"/> Les gestionnaires principaux et leur personnel administratif sont tenus d'être en cohorte, travaillant des jours opposés sur le site pour s'assurer qu'il y a une couverture adéquate si une cohorte est exposée ou infectée par la COVID-19. L'alternative est de travailler en deux équipes, séparément, au sein de l'établissement. Il devrait y avoir un chevauchement limité ou aucun chevauchement entre les équipes. <input type="checkbox"/> Les réunions entre les membres du personnel devraient se limiter autant	<input checked="" type="checkbox"/> The Institutional Head /District Director is required to assign a manager to be responsible for monitoring compliance with all mitigation strategies and address any non-compliance immediately. <input checked="" type="checkbox"/> Institutional senior management team and their administrative staff are required to cohort, working opposite days at the site to ensure that there is adequate coverage should one cohort become exposed to or infected by COVID-19. The alternative is to work in two teams, separately within the institution. There should be limited or no overlap between the teams.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			que possible à des réunions virtuelles pour réduire le risque de transmission.	<input type="checkbox"/> Meetings between staff should be limited to virtual meetings as much as possible to reduce the risk of transmission.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Déplacements des employés / Staff Movement	<input type="checkbox"/> Les changements d'équipe et les déplacements des employés doivent changés à une cohorte simple. <input checked="" type="checkbox"/> Les déplacements des employés/contractuels entre les niveaux de sécurité, sont limités aux urgences ou activités critiques ou pour les services spécialisés spécifiques, tels que les services de santé, autant que possible. Si le personnel de l'entrée principale considère refuser l'entrée, ils consulteront le directeur de l'établissement / gestionnaire correctionnel en charge pour décision. <input type="checkbox"/> Les employés/contractuels sans uniforme qui interagissent avec les détenus limiteront leurs contacts en personne aux interactions essentielles uniquement.	<input type="checkbox"/> Staff rosters and staff movement must move to a single cohort. <input checked="" type="checkbox"/> Staff/contractor movement between security levels is limited to emergencies or for critical activities or specific specialized services, such as health services, only as much as possible. If principle entrance staff are considering refusing entry, they will consult with the Institutional Head / Correctional Manager in charge for decision. <input type="checkbox"/> Non-uniformed staff/ contractors who interact with inmates will limit their in person contacts to essential interactions only.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Politiques / Policies	<input checked="" type="checkbox"/> Les employés essentiels, qui peuvent être demandés de travailler sur le site, devront travailler à distance autant que possible. <input type="checkbox"/> Les employés critiques, qui doivent être sur le site, travailleront en cohorte, travaillant des jours opposés sur le site pour s'assurer qu'il y a une couverture adéquate si une cohorte est exposée ou infectée par le COVID-19.	<input checked="" type="checkbox"/> Critical employees, who may be required to attend the site, will work remotely as much as reasonably possible. <input type="checkbox"/> Administrative staff who are required to be on site, will work in cohorts, working opposite days at the site to ensure that there is adequate coverage should one cohort become exposed to or infected by COVID-19.staff
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Tests de dépistage / Testing	<input checked="" type="checkbox"/> Le SCC offrira aux employés/contractuels, un test de surveillance asymptomatique.	<input checked="" type="checkbox"/> CSC will offer voluntary asymptomatic surveillance testing of staff.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Nouvelles admissions et retours en détention fédérale / New Admissions & Returns to federal custody	<input type="checkbox"/> Le SCR travaillera avec des collègues provinciaux pour discuter de reporter ou de retarder de nouvelles admissions et retours en détention fédérale autant que possible .	<input type="checkbox"/> The RDC will work with provincial colleagues to discuss deferring or delaying new admissions and returns to federal custody as much as possible.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Service des repas / Meal Service	<input type="checkbox"/> Les détenus feront la file en cohorte simple pour obtenir leur repas. <input type="checkbox"/> Épiceries livrées à la maison pour la préparation de petits repas.	<input type="checkbox"/> Food pick up at food services line will be by single cohort. <input type="checkbox"/> Groceries delivered to the house for small meal preparation.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Déplacements des détenus / Inmate Movement	<input checked="" type="checkbox"/> Les déplacements seront en cohorte simple.	<input checked="" type="checkbox"/> Movement will be by single cohort.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fouille des détenus / Searching inmates	<input type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par les agents est attendu pendant les fouilles de routine.	<input type="checkbox"/> Officers are expected to wear face shields during routine searches.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Industrie / Industry	<input type="checkbox"/> Les opérations industrielles sont affectées. Voir la liste ci-jointe.	<input type="checkbox"/> Institutional industries are impacted. See attached list.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Artisanat / Hobby Craft	<input checked="" type="checkbox"/> Il y aura une augmentation des activités d'artisanat en cellule et d'avantage de matériel fournit, dans la mesure du possible.	<input checked="" type="checkbox"/> There will be increased in-cell activities and materials provided for Hobby Craft, as feasible.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Loisirs et activités sociales, y compris les services ethnoculturels / Leisure & social activities, including ethno cultural services	<input checked="" type="checkbox"/> Il y aura une augmentation des activités sociales et de loisir en cellule.	<input checked="" type="checkbox"/> There will be increased in-cell social and leisure activities.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Gymnase / Gym	<input checked="" type="checkbox"/> L'accès au gymnase est limité à une cohorte simple. <input type="checkbox"/> Les équipements, y compris les poids, ne peuvent pas être utilisés ni partagés.	<input checked="" type="checkbox"/> Gymnasium access will be limited to single cohort. <input type="checkbox"/> Equipment, including weights, cannot be used/shared.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cour / Yard	<input type="checkbox"/> L'accès à la cour est limité à une cohorte simple.	<input type="checkbox"/> Yard access will be limited to a single cohort.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Jardins / Garden	<input type="checkbox"/> L'accès aux jardins est limité à une cohorte simple.	<input type="checkbox"/> Garden access will be limited to a single cohort
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Barbiers et coiffeurs/coiffeuses – contractuels(elles)/ Contracted Barbers and Hairstylists	<input checked="" type="checkbox"/> Les services de barbier et de coiffure par des contractuels sont suspendus.	<input checked="" type="checkbox"/> Services from contracted barbers and hairstylists are suspended.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Service de pose d'ongles – Fournisseurs de services externes / Contracted Nail Technicians	<input checked="" type="checkbox"/> Les services de pose d'ongles par des contractuels sont suspendus.	<input checked="" type="checkbox"/> Services from contracted nail technicians are suspended.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Président indépendant / Independent Chair Person	<input type="checkbox"/> Audiences virtuelles	<input type="checkbox"/> Virtual Hearings
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Décideur externe indépendant / Independent External Decision Maker	<input type="checkbox"/> Audiences virtuelles	<input type="checkbox"/> Virtual hearings
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Employés du SCC visitant d'autres sites du SCC (établissements et	<input checked="" type="checkbox"/> L'entrée essentielle est considérée au niveau local.	<input checked="" type="checkbox"/> Essential entry determined at the local level as necessary.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
 MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
		CCC) /CSC staff visiting institution or CCC		
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Personnel d'autres ministères ou organismes gouvernementaux / Staff from Other Government Departments	<input checked="" type="checkbox"/> L'entrée essentielle est considérée au niveau local. Si le personnel de l'entrée principale considère refuser l'entrée, ils consulteront le directeur de l'établissement / gestionnaire correctionnel en charge pour décision. <input type="checkbox"/> Les employés d'autres ministères fréquenteront plus d'un établissement le même jour. Leur entrée est limitée et ils sont tenus de suivre toutes les mesures de PCI et les stratégies d'atténuation requises, leurs contacts avec le personnel seraient limités et il n'aurait pas accès aux détenus.	<input checked="" type="checkbox"/> Essential entry determined at the local level as necessary. If principal entrance staff are considering refusing entry, they will consult with the Institutional Head/ Correctional Manager in charge for decision. <input type="checkbox"/> Staff from other government departments, will attend to more than one institution in the same day. Their entry is limited, and they are required to follow all IPC measures and mitigation strategies, their contact with staff is to be limited and they have no access to inmates.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Visites personnelles du détenu /Inmate Personal Visits	<input checked="" type="checkbox"/> Les visites personnelles des détenus en personne sont suspendue. Les visites de fin de vie seront considérées. <input checked="" type="checkbox"/> Les visites seront virtuelles (vidéo ou téléphone) <input type="checkbox"/> Les masques médicaux/de procédures doivent être portés par tous les visiteurs pendant toute la durée de leur visite. Les enfants de moins de deux ans ne sont pas tenus de porter un masque médical/de procédures. <input type="checkbox"/> Les écrans faciaux doivent être portés par tous les visiteurs pendant toute la durée de leur visite. Les enfants de moins de deux ans ne sont pas tenus de porter un masque médical. <input type="checkbox"/> Les visites personnelles seront limitées à une durée de 45 minutes. <input type="checkbox"/> Seulement 2 visiteurs personnels du détenu désignés sont permis pour des visites en personne. Les détenus peuvent changer leurs visiteurs désignés une fois toutes les 60 jours.	<input checked="" type="checkbox"/> Inmate personal in-person visits are suspended. Consideration will be given for end of life visits. <input checked="" type="checkbox"/> Visits will be virtual (video or telephone). <input type="checkbox"/> Medical/procedural masks are to be worn by all visitors for the duration of their visit. Children under the age of two are not required to wear medical/procedural masks. <input type="checkbox"/> Face shields are to be worn by all visitors for the duration of their visit. Children under the age of two are not required to wear face shields. <input type="checkbox"/> In-person visits limited to 45 minutes duration. <input type="checkbox"/> Only 2 designated inmate personal visitors (plus any minor children) are permitted to visit in-person. Inmates may change their designated visitors once every 60 days.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Visites familiales privées /Private Family Visits	<input checked="" type="checkbox"/> Les VFP sont suspendues. <input type="checkbox"/> Après avoir fouillé les effets personnels des visiteurs participant à une VFP, les employés doivent désinfecter leurs gants de fouille ou les changer s'ils sont en latex/nitrile.	<input checked="" type="checkbox"/> PFVs are suspended. <input type="checkbox"/> After searching personal effects belonging to visitors participating in a PFV, staff will disinfect their search gloves or if using latex/ nitrile gloves, change those gloves.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Bénévoles / Volunteers	<input checked="" type="checkbox"/> Toutes les activités de bénévolat en personne sont suspendues et les activités de bénévolat virtuelles se poursuivront, dans la mesure du possible.	<input checked="" type="checkbox"/> All in person volunteer activities are suspended and virtual volunteer activities will continue, where possible.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Escortes pour des motifs non reliés à la sécurité avec bénévole inscrit du SCC / Non-Security Escorts with a CSC registered volunteer	<input checked="" type="checkbox"/> Les escortes pour des motifs non reliés à la sécurité avec des bénévoles inscrits du SCC sont suspendues.	<input checked="" type="checkbox"/> Non-security escorts with CSC registered volunteers are suspended.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Services de médiation entre victimes et le délinquants / Victim Offender Mediation Services	<input checked="" type="checkbox"/> La prestation de services de groupe en personne est suspendue. <input checked="" type="checkbox"/> Les réunions en personne sont suspendues.	<input checked="" type="checkbox"/> In person group service delivery is suspended. <input checked="" type="checkbox"/> In person meetings are suspended.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Permissions de sortir avec escorte – Escorte de sécurité / ETAs (security)	Les types de PSA permises : <input checked="" type="checkbox"/> Médicales <input checked="" type="checkbox"/> Pour des raisons de compassion <input checked="" type="checkbox"/> Pour des raisons administratives <input type="checkbox"/> Aux fins de rapports familiaux <input type="checkbox"/> Aux fins de responsabilités parentales <input type="checkbox"/> Aux fins de service à la collectivité <input type="checkbox"/> Aux fins de perfectionnement personnel <input type="checkbox"/> Les agents accompagnateurs et les détenus porteront un masque médical/de procédures. <input type="checkbox"/> Les détenus porteront un écran facial. <input type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par les agents accompagnateurs pourrait être attendu.	Types of ETAs permitted: <input checked="" type="checkbox"/> medical <input checked="" type="checkbox"/> Compassionate reasons <input checked="" type="checkbox"/> Administrative reasons <input type="checkbox"/> family contact purposes <input type="checkbox"/> Parental responsibility <input type="checkbox"/> Community service purposes <input type="checkbox"/> Personal development <input type="checkbox"/> Escorting officers and inmates will wear medical/procedural masks. <input type="checkbox"/> Inmates will wear a face shield. <input type="checkbox"/> Escorting officers may be expected to wear a face shield.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Escortes pour des motifs non reliés à la sécurité / ETAs (non-security)	Les types de PSA permises : <input checked="" type="checkbox"/> Médicales <input checked="" type="checkbox"/> Pour des raisons de compassion <input checked="" type="checkbox"/> Pour des raisons administratives <input type="checkbox"/> Aux fins de rapports familiaux <input type="checkbox"/> Aux fins de responsabilités parentales <input type="checkbox"/> Aux fins de service à la collectivité <input type="checkbox"/> Aux fins de perfectionnement personnel <input type="checkbox"/> Les agents accompagnateurs et les détenus porteront un masque médical/de procédures. <input type="checkbox"/> Les détenus porteront un écran facial.	Types of ETAs permitted: <input checked="" type="checkbox"/> medical <input checked="" type="checkbox"/> Compassionate reasons <input checked="" type="checkbox"/> Administrative reasons <input type="checkbox"/> family contact purposes <input type="checkbox"/> Parental responsibility <input type="checkbox"/> Community service purposes <input type="checkbox"/> Personal development <input type="checkbox"/> Escorting officers and inmates will wear medical/procedural masks. <input type="checkbox"/> Inmates will wear a face shield. <input type="checkbox"/> Escorting officers may be expected to wear a face shield.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			<input type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par les agents accompagnateurs pourrait être attendu.	
☒	☒	Permissions de sortir sans escorte / UTAs	<p>Les types de PSSE autorise :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Médicales <input type="checkbox"/> Pour des raisons de compassion <input type="checkbox"/> Pour des raisons administratives <input type="checkbox"/> Aux fins de rapports familiaux <input type="checkbox"/> Aux fins de responsabilités parentales <input type="checkbox"/> Aux fins de service à la collectivité <input type="checkbox"/> Aux fins de perfectionnement personnel <p><input checked="" type="checkbox"/> Les PSSE de 60 jours peuvent se poursuivre.</p>	<p>Types of UTAs permitted:</p> <ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> medical <input type="checkbox"/> Compassionate reasons <input type="checkbox"/> Administrative reasons <input type="checkbox"/> family contact purposes <input type="checkbox"/> Parental responsibility <input type="checkbox"/> Community service purposes <input type="checkbox"/> Personal development <p><input checked="" type="checkbox"/> 60 days UTA may continue</p>
☒	☒	Placements à l'extérieur / WRs	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Les PE sont suspendues <input checked="" type="checkbox"/> Les PE de 60 jours peuvent se poursuivre. 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> WR are suspended <input checked="" type="checkbox"/> 60 days WR may continue
☒	☒	Transfèrements intra régionaux par voies terrestres / Intra-regional Transfers by land	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Les transfèrements intra régionaux sont suspendus. Les exceptions seront approuvées par le SCR et le DR Services de santé. <input type="checkbox"/> ÉPI complet pour gouttelettes/contact est exigé pour les employés participants à un transfèrement. <input type="checkbox"/> Transfèrements par voies terrestres ou aériennes pourraient être permis tel que déterminé par le SCP. <input checked="" type="checkbox"/> Isolement médical requis pour les détenues transférées entre les niveaux de sécurité d'un établissement regroupé ou d'un établissement pour délinquantes. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Intra-regional transfers are suspended. Exceptions will be approved by the RDC and the RD Health Services. <input type="checkbox"/> Full droplet/ contact PPE required for staff participating in the transfer. <input type="checkbox"/> Land and air transfers may be permissible as determined by the SDC. <input checked="" type="checkbox"/> Medical isolation required for inmates transferred between security levels at a clustered institution or a women offender institution.
☒	☒	Transfèrements interrégionaux par voies terrestres / Inter-regional by land	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Les transfèrements interrégionaux et intra régionaux sont suspendus. Les exceptions sont approuvées par la CAOPC, la CASS et les SCR de départ et de réception, ainsi que la SCF pour tous les transfèrements impliquant des femmes. <input type="checkbox"/> ÉPI complet pour gouttelettes/contact est exigé pour les employés participants à un transfèrement. <input type="checkbox"/> Transfèrements par voies terrestres ou aériennes pourraient être permis tel que déterminé par le SCP. <input checked="" type="checkbox"/> Isolement médical requis pour les détenues transférées entre les niveaux de sécurité d'un établissement regroupé 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Inter-regional transfers are suspended. Exceptions approved by ACCOP, ACHS, sending and receiving RDCs, and for transfers involving women, DCW. <input type="checkbox"/> Full droplet/ contact PPE required for staff participating in the transfer. <input type="checkbox"/> Land and air transfers may be permissible as determined by the SDC. <input checked="" type="checkbox"/> Medical isolation required for inmates transferred between security levels at a clustered institution or a women offender institution.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			ou d'un établissement pour délinquantes.	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Transfèments internationaux par voie terrestre / International Transfers by land	<input type="checkbox"/> Les transfèments internationaux par voie terrestre sont suspendus. La commissaire approuve les exceptions. <input checked="" type="checkbox"/> Isoler médicalement le détenu pour 24 jours dès son arrivé au site d'accueil.	<input type="checkbox"/> International transfers by land suspended. The Commissioner approves exceptions. <input checked="" type="checkbox"/> Medically isolate the inmate for 24 days on arrival at the receiving site.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Transfèments interrégionaux et intra régionaux par voies aériennes / Inter-regional and intra-regional Transfers by Air	<input type="checkbox"/> Les transfèments interrégionaux et sont suspendus. Les exceptions sont approuvées par la CAOPC, la CASS et les SCR de départ et de réception, ainsi que la SCF pour tous les transfèments impliquant des femmes. <input type="checkbox"/> Les transfèments intra régionaux sont suspendus. Les exceptions seront approuvées par le SCR et le DR Services de santé.	<input type="checkbox"/> Inter-regional transfers are suspended. Exceptions approved by ACCOP, ACHS, sending and receiving RDCs, and for transfers involving women, DCW. <input type="checkbox"/> Intra-regional transfers are suspended. Exceptions will be approved by the RDC and the RD Health Services.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Transfèments internationaux par voie aérienne / International Transfers by air	<input type="checkbox"/> Les transfèments internationaux par voie aérienne sont suspendus. La commissaire approuve les exceptions. <input checked="" type="checkbox"/> Isoler médicalement le détenu pour 24 jours dès son arrivé au site d'accueil.	<input type="checkbox"/> International transfers by air are suspended. The Commissioner approves exceptions. <input checked="" type="checkbox"/> Medically isolate the inmate for 24 days on arrival at the receiving site.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Entretien /Maintenance	<input checked="" type="checkbox"/> Là où possible, le personnel d'entretien doit travailler en deux équipes, séparément, au sein de l'établissement. Il devrait y avoir un chevauchement limité ou aucun chevauchement entre les groupes d'employés. <input type="checkbox"/> Les entrepreneurs sont limités à n'effectuer que l'entretien urgent/essentiel ou des tâches où il y a un contact limité avec les employés et les délinquants. Si le personnel de l'entrée principale considère refuser l'entrée, ils consulteront le directeur de l'établissement / gestionnaire correctionnel en charge pour décision.	<input checked="" type="checkbox"/> Where possible maintenance staff are required to work in two teams, separately within the institution. There should be limited or no overlap between the staff groups will be required. <input type="checkbox"/> Contractors may be limited to performing emergency/ essential maintenance or tasks where there is limited contact with staff and inmates. If principal entrance staff are considering refusing entry, they will consult with the Institutional Head / Correctional Manager in charge for decision.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Toutes les espaces de bureau / All Office Spaces	<input type="checkbox"/> Une personne à la fois dans le bureau en même temps. Si différents membres du personnel utilisent le même bureau à des moments différents, le bureau sera désinfecté entre les utilisations.	<input type="checkbox"/> Single person in the office at one time. If different staff are using the same office at different times, the office will be disinfected between uses.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Chefs, Gestion des peines et Agents, Gestion des peines en établissement /Chiefs Sentence Management and Sentence Management Officers	<input checked="" type="checkbox"/> Les employés de la gestion des peines seront cédulés à être sur le lieu de travail en cohortes sans chevauchement entre les horaires.	<input checked="" type="checkbox"/> Sentence management staff will be scheduled to be at the work sites in cohorts with no overlap between schedules.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Agents de libération conditionnelle et gestionnaires, Évaluation et interventions / Parole Officers & Managers, Assessment and Intervention	<input type="checkbox"/> Les employés doivent travailler à distance à l'exception des activités critiques qui exigent une présence sur le site. <input checked="" type="checkbox"/> Les employés doivent utiliser des méthodes de contacts virtuelles lorsque possible. <input type="checkbox"/> Lorsque l'employé est tenu de se rendre sur le lieu de travail, la gestion préparera un horaire afin d'assurer le plus petit nombre d'employés sur le site au même moment. <input checked="" type="checkbox"/> Les rencontres individuelles en personne sont seulement permises au besoin, afin de mener des activités critiques/essentiels.	<input type="checkbox"/> Staff are required to work remotely except for critical activities that require on-site presence. <input checked="" type="checkbox"/> Staff are required to engage in virtual contacts as feasible. <input type="checkbox"/> When staff are required to report to the worksite, management will prepare a schedule to ensure the smallest number of staff on site at the same time. <input checked="" type="checkbox"/> Individual in-person meetings are only permitted as required to complete critical/essential activities.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Activités d'enseignants / Teacher's activities	<input type="checkbox"/> Les enseignants doivent travailler à distance	<input type="checkbox"/> Teachers are required to work remotely.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Programmes d'éducation / Education Program	<input type="checkbox"/> Les prestations de programme de groupe en personne sont suspendues. <input type="checkbox"/> L'enseignement virtuel est requis. <input type="checkbox"/> Des sessions individuelles sont requises. <input checked="" type="checkbox"/> Les enseignants doivent fournir du matériel afin que les détenus complètent les activités en cellule. Les études en cellule devraient être dans le cadre du programme.	<input type="checkbox"/> In person group sessions are suspended. <input type="checkbox"/> Virtual teaching is required. <input type="checkbox"/> Individual sessions are required. <input checked="" type="checkbox"/> Teachers are required to provide materials for inmates to complete in cell activities. Cell studies should be as part of the program.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Coordinateurs de l'emploi en établissement et certification professionnelle / Institutional Employment Coordinators and Vocational Certification	<input type="checkbox"/> Cesser les sessions de groupe en personne. <input type="checkbox"/> Donner les sessions par téléphone ou vidéo. <input type="checkbox"/> Donner les prestations de session individuelle en personne ou en utilisant des moyens alternatifs y compris l'auto-étude en cellule ou sur l'unité. <input checked="" type="checkbox"/> Fournir plus d'exercices de devoirs pour favoriser l'apprentissage indépendant, si possible.	<input type="checkbox"/> Cease in person group sessions. <input type="checkbox"/> Provide sessions by phone or video. <input type="checkbox"/> Provide individual session delivery, in person or using alternate means including in cell/on unit self-study. <input checked="" type="checkbox"/> Provide increased homework exercises to facilitate independent learning, as feasible. <input checked="" type="checkbox"/> Ensure staff are only on site to deliver sessions, unless assigned to

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			<input checked="" type="checkbox"/> S'assurer que les employés sont seulement sur le site pour donner les sessions, à moins d'être affecté à d'autres tâches au sein de CORCAN. Toutes autres tâches seront effectuées à distance.	other duties within CORCAN. All other work is performed remotely.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Agents de liaison Autochtones / Indigenous Liaison Officer	<input type="checkbox"/> Les ALA doivent travailler à distance. <input checked="" type="checkbox"/> La gestion préparera un horaire pour que les ALA puissent effectuer leurs tâches sur le site afin d'assurer le plus petit nombre d'employés sur le site. <input checked="" type="checkbox"/> Les interventions virtuelles augmenteront. <input checked="" type="checkbox"/> Il y a une exigence que les ALA fournissent davantage de matériels pour soutenir les activités culturelles en cellule. <input checked="" type="checkbox"/> Le plexiglass/feuille de polycarbonate (Lexan), sera utilisé, lorsque disponible.	<input type="checkbox"/> ILOs are required to work remotely. <input checked="" type="checkbox"/> Management will create a schedule for ILOs to perform their work at the site to ensure minimal number of staff present. <input checked="" type="checkbox"/> Virtual interventions will increase. <input checked="" type="checkbox"/> There is a requirement for ILOs to provide increased materials to support in-cell cultural activities. <input checked="" type="checkbox"/> Plexiglass/polycarbonate sheet (Lexan) barriers will be used, when available.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Activités culturelles, de loisir et d'artisanat / Cultural Activities, Hobby and Crafts	<input checked="" type="checkbox"/> Il y aura une augmentation des activités en cellule et de matériel fourni pour soutenir ces activités.	<input checked="" type="checkbox"/> There will be increased in-cell activities and materials provided to support these activities.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Aînés / Elders	<input type="checkbox"/> L'entrée des Aînés sur le site est limitée que pour des sessions individuelles avec les détenus ou pour des besoins urgents ou critiques, pour des incidents en établissement et pour soutenir les opérations dans les UIS. <input type="checkbox"/> Un horaire de rotation, pour la présence des Aînés sur place pour soutenir les interventions, sera établi. <input checked="" type="checkbox"/> Les interventions virtuelles seront augmentées. <input checked="" type="checkbox"/> Les cérémonies en groupes sont suspendues. <input checked="" type="checkbox"/> Les cérémonies de hutte de sudation sont suspendues. <input checked="" type="checkbox"/> Les festins en groupe sont suspendus. <input type="checkbox"/> La cueillette de repas sera par simple cohorte et les détenus retourneront à leur unité pour manger.	<input type="checkbox"/> Elder access is limited to individual sessions with inmates for urgent or critical needs, institutional incidents and supporting SIU operations. <input type="checkbox"/> A rotation schedule for Elders presence on site to support interventions will be established. <input checked="" type="checkbox"/> Virtual interventions will be increased. <input checked="" type="checkbox"/> Group ceremonies are suspended. <input checked="" type="checkbox"/> Sweat lodges are suspended. <input checked="" type="checkbox"/> Group feasts are suspended. <input type="checkbox"/> Food pick up by single cohort and inmates will return to the unit to eat.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Services d'aumônerie / Chaplaincy Services	<input checked="" type="checkbox"/> Les activités de groupe en personne sont suspendues. <input type="checkbox"/> Les aumôniers sont autorisés sur le site pour offrir des sessions individuelles ou des interventions urgentes ou critiques aux détenus, pour des incidents en	<input checked="" type="checkbox"/> In person group activities are suspended. <input type="checkbox"/> Chaplains are permitted on site to provide individual sessions with inmates for urgent or critical needs, institutional incidents and supporting SIU operations

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
 MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			établissement et pour soutenir les opérations dans les UIS.	
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Audiences de la Commission des libérations conditionnelles du Canada / Parole Board Hearings	<input checked="" type="checkbox"/> Des discussions au niveau régional auront lieu entre le SCC et la CLCC afin de déterminer si des stratégies d'atténuation supplémentaires sont requises. <input type="checkbox"/> Le port d'un masque médical/de procédure et d'un écran facial par les participants est attendu.	<input checked="" type="checkbox"/> Discussion between CSC and PBC at the regional level will occur to determine if any additional mitigation strategies are required. <input type="checkbox"/> Participants are expected wear a medical/procedural mask and a face shield.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Programme mère-enfant – Enfants participants à temps partiel / Mother-Child Program – Children Participating part-time	<input type="checkbox"/> Une considération sera accordée de seulement permettre les visites à temps partiel d'une durée permettant un isolement suffisant selon les lignes directrices de l'autorité locale de santé publique.	<input type="checkbox"/> Consideration will be given to only permitting part-time visits of sufficient length to permit isolation in accordance with local public health authority guidelines.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	CCC - Présence des membres du personnel / CCC – Staff presence	<input type="checkbox"/> L'utilisation de cohortes, sans chevauchement entre les horaires, pourrait être envisagé lorsque possible. Un agent de libération conditionnelle supplémentaire dont la présence sur place n'a pas été prévue à l'horaire pourrait devoir se rendre au CCC afin d'intervenir en cas d'incident/crise. <input type="checkbox"/> Le plexiglass/feuille de polycarbonate (Lexan), sera utilisé, lorsque disponible.	<input type="checkbox"/> The use of cohorts with no overlap between schedules may be implemented as feasible. An additional Parole Officer, who has not been scheduled to be on site, may be required to attend the CCC for incidents/ crisis intervention. <input type="checkbox"/> Plexiglass/polycarbonate sheet (Lexan) barriers will be used, when available.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	CCC - Visiteurs personnels du délinquant / CCC- Offender personal visitors	<input checked="" type="checkbox"/> Les visites en personne peuvent être suspendues, à moins d'être autorisées par le directeur de secteur pour un besoin urgent en termes de gestion du risque et/ou urgence médicale	<input checked="" type="checkbox"/> In-person visits may be suspended, unless authorized by the Area Director for an urgent need in terms of risk management and/ or medical emergency.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	CCC – arrestations / CCCs – arrests	<input checked="" type="checkbox"/> Le protocole d'arrestation sera révisé afin de minimiser les allées et venues dans les zones administratives. <input checked="" type="checkbox"/> Les alertes médicales doivent être mises à jour en temps réel afin de faciliter l'information dans le mouvement du délinquant à travers le processus post-suspension.	<input checked="" type="checkbox"/> Arrest protocols will be revised to minimize comings and goings in administrative areas. <input checked="" type="checkbox"/> Medical alerts must be updated in real time to facilitate information in the offender's movement throughout the post-suspension process.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Autorisations de voyage et permissions de sortir pour la fin de semaine / Weekend passes & Travel permits	<input checked="" type="checkbox"/> La continuation ou l'approbation des autorisations de voyage et/ou les permissions de sortir la fin de semaine pour des raisons non-essentielles doivent être révisés par les directeurs de district ou de secteur.	<input checked="" type="checkbox"/> District Director or the Area Director must review travel permits and weekend passes for non-essential reasons for continuation and approval.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Programme d'analyses d'urine dans la collectivité / Urinalysis Program – Community	<input checked="" type="checkbox"/> Une évaluation du risque au point de service est requise.	<input checked="" type="checkbox"/> A point of care assessment is required.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
 MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			<input checked="" type="checkbox"/> Mesures de PCI supplémentaires (p. ex., protection oculaire, plexiglass/feuille de polycarbonate (Lexan), miroirs et rideaux transparents).	<input checked="" type="checkbox"/> Additional IPC measures (e.g. eye protection, plexiglass/polycarbonate sheets (Lexan), mirrors, transparent curtains) are required.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Projets de construction / Construction Projects	<input type="checkbox"/> La CASC présentera la liste des projets de construction de la région pour examen afin d'en déterminer la poursuite. Liste approuvée ci-jointe.	<input type="checkbox"/> The ACCS will present the list of construction projects for the region for review to determine continuation. Approved list attached.

SITES ADMINISTRATIFS / ADMINISTRATIVE SITES

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Responsabilités des individus sur la PCI / Individual IPC Responsibilities	<input checked="" type="checkbox"/> Les employés du SCC sont encouragés à garder leurs cercles sociaux petits et de réduire au minimum leur contact avec la collectivité. <input checked="" type="checkbox"/> Les employés/contractuels sont encouragés à utiliser leur propre véhicule pour se rendre et retourner du travail ou utiliser un véhicule avec des personnes du même ménage. <input checked="" type="checkbox"/> Les employés/contractuels porteront un masque non médical en tout temps là où la distanciation physique de 2 mètres ne peut être respectées.	<input checked="" type="checkbox"/> CSC employees are encouraged to keep their social circles small and minimize their contact with the community. <input checked="" type="checkbox"/> Staff/contractors should travel to and from work in their own vehicle or in vehicles with people from the same household. <input checked="" type="checkbox"/> Staff/contractors will wear a non-medical masks at all times where physical distancing of 2 metres cannot be respected.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Organizational Public Health measures requirements / Exigences liées aux mesures organisationnelles de santé publique	<input type="checkbox"/> Toutes les réunions en personne sont annulées et seules les réunions virtuelles sont autorisées. <input checked="" type="checkbox"/> Les réunions en personne seront minimales et les réunions virtuelles maximisées. <input type="checkbox"/> L'occupation dans un véhicule du gouvernement est limitée à une seule personne.	<input type="checkbox"/> All in person meetings are cancelled and only virtual meetings may be permitted. <input checked="" type="checkbox"/> In person meetings will be minimal and virtual meetings will be maximized. <input type="checkbox"/> Travel in Government Motor Vehicles will be limited to one person.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Établissement des horaires / Scheduling	<input type="checkbox"/> Il y aura des restrictions supplémentaires sur le lieu de travail afin de réduire le nombre d'employés sur le site.	<input type="checkbox"/> There will be additional restrictions to the workplace to reduce the number of employees on site.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Arrivée à l'immeuble / Building arrival	<input checked="" type="checkbox"/> Le port du masque non médical est obligatoire.	<input checked="" type="checkbox"/> Non-medical mask wearing is mandatory.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Corridors / Hallways	<input checked="" type="checkbox"/> Le port du masque non médical est obligatoire	<input checked="" type="checkbox"/> Non-medical mask wearing is mandatory.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Salles de collaboration /de formation /de conférence // Collaboration/	<input checked="" type="checkbox"/> Le port du masque non médical est obligatoire. <input checked="" type="checkbox"/> Les réunions en personne sont limitées et une utilisation accrue de la technologie pour être requise	<input checked="" type="checkbox"/> The wearing of a non-medical mask is mandatory. <input checked="" type="checkbox"/> In person meetings is limited and increased use of technology required.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
 MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
		Training/Board Rooms		
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Cuisinettes / Kitchenettes	<input type="checkbox"/> L'utilisation des cuisinettes est limitée à un utilisateur à la fois.	<input type="checkbox"/> Kitchenette use is limited to one user at a time.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Bureaux fermes / Closed Offices	<input checked="" type="checkbox"/> Le port du masque non médical est obligatoire lorsque deux personnes sont dans le bureau.	<input checked="" type="checkbox"/> Non-medical mask wearing is mandatory when two people are in the office.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Occupation des immeubles / Building Occupancy	<input type="checkbox"/> Le nombre d'employés sur le site doit être réduit.	<input type="checkbox"/> Numbers of staff at the work site must be reduced.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Déménagements de bureaux & Relocalisation / Office moves & relocations	<input type="checkbox"/> Réduire l'occupation maximale lors des déménagements de bureaux.	<input type="checkbox"/> Reduce the maximum occupancy during office moves.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Prestation de formation / Training Delivery	<input checked="" type="checkbox"/> La formation croisée entre les employés de différents sites d'une même région n'est pas autorisée. <input checked="" type="checkbox"/> La formation en personne peut cesser. Si la formation en personne s'arrête sur un site dans le seuil de prudence, chaque cours de formation critique sera examiné individuellement pour décision. <input checked="" type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par tous les employés qui suivent une formation en personne est attendu (protection oculaire pour la formation sur les armes à feu) ou être séparé par un plexiglass.	<input checked="" type="checkbox"/> Cross training between employees of different sites from the same region is not be permitted. <input checked="" type="checkbox"/> In person training may cease. If in person training is stopping at a site in the caution threshold, each critical training course will be reviewed individually for decision. <input checked="" type="checkbox"/> All employees completing in person training are expected to wear face shields (eye protection for firearms training) or be separated by plexiglass.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Prestation de formation / Training Delivery	Les prestations de formations en personnes suivantes seront permises: <input type="checkbox"/> Programme d'orientation pour nouveaux employés <input type="checkbox"/> Gestion de cas pour les intervenants de première ligne et Sœurs Aînées et Frères Aînés <input checked="" type="checkbox"/> Formation sur les armes à feu après avoir complété la formation des principes de la prévention et du contrôle des infections (comprend EIU) <input type="checkbox"/> Champs de tirs après avoir complété la formation des principes de la prévention et du contrôle des infections. <input type="checkbox"/> Appareils de protection respiratoire isolant autonome	In person training delivery will be permitted for the following: <input type="checkbox"/> New Employee Orientation Program; <input type="checkbox"/> Case management for primary worker/older sister /older brother; <input checked="" type="checkbox"/> Firearms after completing Infection Control Principles training; (includes ERT) <input type="checkbox"/> Firing ranges after completing Infection Control Principles training; <input type="checkbox"/> Self-contained breathing apparatus; <input type="checkbox"/> Cleaning of blood and other bodily fluids; <input type="checkbox"/> First Aid and CPR/AED; <input type="checkbox"/> Parole Officer Induction Training; <input type="checkbox"/> Integrated Correctional Program Model; <input type="checkbox"/> Women Offender Correctional Program;

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			<input type="checkbox"/> Nettoyage de déversements de sang et/ou d'autres liquides organiques; <input type="checkbox"/> Premiers soins et RCR/DEA <input type="checkbox"/> Formation initiale des agents de libération conditionnelle; <input type="checkbox"/> Modèle de programme correctionnel intégré; <input type="checkbox"/> Programme correctionnel pour délinquantes; <input checked="" type="checkbox"/> Formation de l'équipe d'intervention en cas d'urgence; <input type="checkbox"/> Formation des négociateurs en situations d'urgence; <input type="checkbox"/> Gestion de crises; <input type="checkbox"/> Formation initiale gestion des peines; <input type="checkbox"/> Soins d'urgence traumatique; <input type="checkbox"/> Programme de formation des gestionnaires correctionnels; <input type="checkbox"/> Formation Gestion d'urgences institutionnelles <input checked="" type="checkbox"/> PFC a Port Cartier <input checked="" type="checkbox"/> Programme de chiens détecteurs après avoir complété la formation des principes de la prévention et du contrôle des infections Remarque: si la formation peut être dispensée virtuellement, la formation peut se poursuivre.	<input checked="" type="checkbox"/> Emergency Response Team Training; <input type="checkbox"/> Crisis Negotiator Training; <input type="checkbox"/> Crisis Management Training; <input type="checkbox"/> Emergency Trauma Care; <input type="checkbox"/> Sentence Management Induction training; <input type="checkbox"/> Correctional Manager Training Program; <input type="checkbox"/> Institutional Emergency Management Training <input checked="" type="checkbox"/> CTP in Port Cartier <input checked="" type="checkbox"/> Detector Dog Program after completed Infection Control Principles training. Note: if training can be delivered virtually, the training may proceed.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Transport Champs de tirs & APRIA / Transport – Firing range & SCBA	<input checked="" type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par tous les occupants du véhicule est attendu à l'exception du conducteur. <input checked="" type="checkbox"/> Des masques non médicaux doivent être portés en tout temps lorsque la formation a lieu à l'extérieur.	<input checked="" type="checkbox"/> Face shields are expected to be worn by all occupants of a vehicle, with the exception of the driver. <input checked="" type="checkbox"/> Non-medical masks will be worn at all times, when training outdoors.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Vérification interne / Internal Audits	<input checked="" type="checkbox"/> Les plan de déplacements de la vérification interne seront révisés pour un report possible.	<input checked="" type="checkbox"/> Audit plans for travel will be reviewed for possible postponement.

OPÉRATIONS DANS LA COLLECTIVITÉ// COMMUNITY OPERATIONS

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Responsabilités des individus sur la PCI / Individual IPC responsibilities	<input checked="" type="checkbox"/> Conformément au rapport de situation sur les cas dans la collectivité, les employés/contractuels et les commissionnaires recevront des	<input checked="" type="checkbox"/> In accordance with the community case situation report, staff/contractors & Commissionnaires will be provided medical/procedural masks that will be worn

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			masques médicaux/de procédures qui devront être portés en tout temps, à moins de manger ou de boire.	at all times, unless eating or drinking.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Présence des employés / Staff Presence	<input checked="" type="checkbox"/> Le travail à distance est requis à l'exception des activités qui nécessitent une présence en personne. La présence d'employés est déterminée par le directeur de secteur/district afin de fournir des tâches critiques et un soutien administratif. <input type="checkbox"/> Il est nécessaire d'adopter une approche de rotation qui inclut une division unique de travail (par ex. cohortes ou équipes).	<input checked="" type="checkbox"/> Remote work is required except for critical activities that require on-site presence. Staff presence is determined by the Area/District Directors in order to provide critical duties and administrative support. <input type="checkbox"/> Adopting a rotational approach is required that includes a unique division of labour (e.g., cohorts or teams).
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Présence des délinquants-visiteurs / Offender-Visitor Presence	<input checked="" type="checkbox"/> Le nombre de visiteurs/délinquants dans le bureau sera limité.	<input checked="" type="checkbox"/> The number of visitors/offenders in the office will be limited.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Espace de bureau / Office space	<input checked="" type="checkbox"/> Aucun partage d'espace de bureau en même temps. S'il est partagé par des individus à des moments différents, le nettoyage des surfaces fortement touchées aura lieu avant et après l'utilisation du bureau.	<input checked="" type="checkbox"/> No sharing of office space at the same time. If shared by individuals at different times, cleaning of highly touched surfaces will occur before and after use of the office.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Véhicules du gouvernement / Government Motor Vehicles	<input type="checkbox"/> L'occupation dans un véhicule du gouvernement est limitée à une personne.	<input type="checkbox"/> GMV occupancy is limited to one person.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Fréquence des contacts – Niveau d'intervention / Frequency of Contact – Level of Intervention	<input checked="" type="checkbox"/> Un examen sera effectué concernant l'équilibre entre les réunions en personne et virtuelles.	<input checked="" type="checkbox"/> A review will be conducted regarding the balance between in person and virtual meetings.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Entrevues post suspension et Évaluations préliminaires / Post suspension interviews & Preliminary Assessments	<input checked="" type="checkbox"/> Les entrevues doivent se faire par téléphone, si possible.	<input checked="" type="checkbox"/> Interviews must be completed by phone, when possible.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Évaluations communautaire / Community Assessments	<input checked="" type="checkbox"/> Les évaluations communautaires doivent être effectuées par téléphone et les visites à un lieu physique reportés à une date ultérieure. Si tel est le cas, le moment où l'inspection visuelle en personne aura lieu, sera déterminé par l'ALC en consultation avec le RAEL et documenté au SGD dans un registre des interventions.	<input checked="" type="checkbox"/> Community Assessments must be completed by phone and visit to physical location postponed to a later date. If this is the case, timing of an in person visual inspection to be determined by Parole Officer in consultation with the Parole Officer Supervisor and documented in OMS in a CWR.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Agents de liaison Autochtone dans la collectivité et Agent de développement auprès de la collectivité / Autochtone Indigenous Community Liaison Officers & Indigenous Community Development Officers	<input type="checkbox"/> Les employés doivent travailler à distance à moins que leur présence en établissement soit critique. <input checked="" type="checkbox"/> Des rencontres individuelles en personne sont limitées en vue d'offrir, dans certains cas, un soutien essentiel tout en respectant les mesures de PCI. <input checked="" type="checkbox"/> Les rencontres de groupe en personne sont suspendues. <input checked="" type="checkbox"/> La présence d'ALAC/ADACA dans des endroits situés à l'extérieur du SCC, est restreinte. <input checked="" type="checkbox"/> Les interventions et la prestation de services doivent se faire de façon virtuelle, par téléphone, courriel, ou par vidéo dans la mesure du possible.	<input type="checkbox"/> Staff are required to work remotely unless critical to be onsite to support efforts to stabilize offenders for release to the community setting. <input checked="" type="checkbox"/> Individual in-person meetings are limited to provide essential support in some cases, following required IPC measures. <input checked="" type="checkbox"/> In-person group meetings are suspended. <input checked="" type="checkbox"/> ICLO/ICDO attendance at non-CSC locations is restricted. <input checked="" type="checkbox"/> Intervention and services delivery will be virtual, using telephone, email or video wherever possible.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Programmes correctionnels dans la collectivité / Community Correctional Programs	<input checked="" type="checkbox"/> Les interventions virtuelles individuelles ou en groupe seront requises. <input checked="" type="checkbox"/> Les activités de groupe en personne seront suspendus. <input checked="" type="checkbox"/> Les employés auront accès au site que si leur présence est critique. <input type="checkbox"/> Les agents de programmes devront assigner des exercices de devoirs supplémentaires pour soutenir l'apprentissage indépendant. <input type="checkbox"/> Les délinquants doivent porter un écran facial pendant les activités de groupe en personne. <input type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par les agents de programme est attendu pendant les activités de groupe en personne.	<input checked="" type="checkbox"/> Virtual individual or group interventions will be required. <input checked="" type="checkbox"/> In person group activities will be suspended. <input checked="" type="checkbox"/> Staff will only be permitted to be onsite if presence is critical. <input type="checkbox"/> Program officers will be required to assign additional homework exercises to support independent learning. <input type="checkbox"/> Offenders are required to wear face shields during in-person group activities. <input type="checkbox"/> Program Officers are expected to face shields during in-person group activities.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Analyses d'urine pour les délinquants en liberté sous condition dans la collectivité / Urinalysis for Offenders on Conditional Release in the Community	<input checked="" type="checkbox"/> Une évaluation du risque au point de service est exigée. <input checked="" type="checkbox"/> Mesures de PCI additionnelles exigées, (p. ex., écran facial, plexiglass/feuille de polycarbonate (Lexan), miroirs et rideaux transparents).	<input checked="" type="checkbox"/> A point of care assessment is required. <input checked="" type="checkbox"/> Additional IPC measures (e.g. face shields, plexiglass/ polycarbonate sheets (Lexan), mirrors, transparent curtains) required.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Coordinateurs de l'emploi dans la collectivité / Community Employment Coordinators	<input type="checkbox"/> Les coordinateurs de l'emploi dans la collectivité travailleront à distance, autant que possible. <input checked="" type="checkbox"/> Les coordinateurs de l'emploi dans la collectivité ne se présenteront pas aux établissements ou aux CCC.	<input type="checkbox"/> Community Employment Coordinators will work remotely as much as possible. <input checked="" type="checkbox"/> Community Employment Coordinators will not attend institutions or CCCs.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
			<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Les coordinateurs de l'emploi dans la collectivité ne se présenteront pas dans d'autres endroits hors des sites du SCC. <input type="checkbox"/> Les activités de groupe en personne sont suspendues. <input type="checkbox"/> Les délinquants doivent porter un écran facial pendant les activités de groupe en personne. <input type="checkbox"/> Le port d'un écran facial par les coordinateurs de l'emploi dans la collectivité est attendu pendant les activités de groupe en personne. <input type="checkbox"/> Les interventions et prestations de service par modes alternatifs sont requis. <input type="checkbox"/> Les sessions en personne et la prestation de service individuelle auront lieu avec l'approbation du gestionnaire et selon les lignes directrices des autorités locales de santé publique. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Community Employment Coordinators will not attend off site non-CSC locations. <input type="checkbox"/> In person group sessions are suspended. <input type="checkbox"/> Offenders are required to wear face shields during in-person group activities. <input type="checkbox"/> Community Employment Coordinators are expected to face shields during in-person group activities. <input type="checkbox"/> Alternative intervention and service delivery is required. <input type="checkbox"/> In person sessions and individual service, delivery will occur with manager approval and in line with local public health guidelines.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Ateliers industriels en milieu communautaire de CORCAN / CORCAN Community Industries	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Les opérations industrielles opérées par les employés demeurent ouvertes. La participation des délinquants peut être ajoutée pour les opération industrielles jugées critiques ou urgentes pour répondre aux besoins des clients ou opérationnels selon l'approbation de la PDG. La CAOPC présentera des recommandations au CGIP. <input type="checkbox"/> La présence sur le site des individus qui ne complètent pas d'opérations /productions/services aux clients essentiels/urgents, est restreinte. 	<ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Industry operations remain open operated by staff. Offender involvement may be added for Industry operations deemed critical or urgent to meet client or operational needs as approved by CEO. ACCOP will present recommendations to the MERC. <input type="checkbox"/> Attendance at the site from individuals not completing critical/urgent operations/projects/client services is restricted.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Bénévoles / Volunteers	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> Les activités de bénévolat en personne sont suspendues. <input checked="" type="checkbox"/> Les activités de bénévolat se feront de façon virtuelle seulement. 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> In person, volunteer-based activities are suspended. <input checked="" type="checkbox"/> Volunteer activities will be virtual only.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Programme Possibilités de justice réparatrice / Restorative Opportunities Programs	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> La prestation de service de groupe en personne est suspendue. 	<ul style="list-style-type: none"> <input checked="" type="checkbox"/> In person group service delivery is suspended.

**COMITÉ DE GESTION D'INTERVENTION PRÉVENTIVE (QUEBEC)/ MANAGEMENT EARLY RESPONSE
 COMMITTEE (QUEBEC) - STRATÉGIES D'ATTÉNUATION SUPPLÉMENTAIRES REQUISES /ADDITIONAL
 MITIGATION STRATEGIES REQUIRED**

SCP/SDC Decision	CGIP/MERC Recom.	Section	Stratégies d'atténuation	Mitigation Strategy
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	Audiences de la Commission des libérations conditionnelles du Canada / Parole Board of Canada Hearings	<input checked="" type="checkbox"/> Des discussions au niveau régional auront lieu entre le SCC et la CLCC afin de déterminer si des stratégies d'atténuation supplémentaires sont requises.	<input checked="" type="checkbox"/> Discussion between CSC and PBC at the regional level will occur to determine if any additional mitigation strategies are required.
<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	ÉRC - Autorisations de voyage et permissions de sortir pour la fin de semaine / CBRFs - Weekend Passes and Travel Permits	<input checked="" type="checkbox"/> La continuation des permissions de sortir la fin de semaine et des autorisations de voyage pour des raisons non-essentiels seront révisés par les directeurs de district ou de secteur.	<input checked="" type="checkbox"/> Travel permits and passes for non-essential reasons will be reviewed for continuation and approval by District Director or the Area Director.